

# Poltrona Frau Outdoor Care Manual



Manuale Utente  
User's Manual

Manuel Utilisateur  
Benutzerhandbuch

Manual Usuario  
Руководство пользователя

取扱説明書  
用户手册

# Indice

IT	<u>Manuale Utente</u>	3
EN	<u>User's Manual</u>	10
FR	<u>Manuel Utilisateur</u>	17
DE	<u>Benutzerhandbuch</u>	24
ES	<u>Manual Usuario</u>	31
RU	<u><b>Руководство</b> пользователя</u>	38
JP	<u>取扱説明書</u>	45
ZHS	<u>用户手册</u>	52

## Premessa

Le collezioni outdoor di Poltrona Frau sono progettate all'insegna dell'efficienza, della durezza e della riduzione dello spreco. Scelte che hanno portato alla semplificazione estrema delle componenti e alla loro facile disassemblabilità, sia per praticità d'utilizzo che per sostenibilità ambientale.

I materiali utilizzati sono certificati e testati per esterno.

Alla base, una scelta di qualità senza compromessi anche nelle parti non visibili. Le strutture sono in acciaio inox verniciato a polveri, oppure massello di Teak nella finitura naturale.

Il legno è certificato FSC, che identifica prodotti contenenti legno da foreste gestite in maniera corretta e responsabile, secondo rigorosi standard ambientali, sociali ed economici. Infine, gli imbottiti sono in materiali drenanti, le corde sono realizzate con intrecci di filati in polipropilene, mentre i tessuti sono in filati di acrilico o polipropilene.

### **ATTENZIONE**

**A seguito di ogni operazione di manutenzione che verrà descritta in seguito e in caso di esposizione a pioggia o umidità eccessiva, i prodotti vanno sempre lasciati asciugare all'aria prima di coprirli o stocarli al chiuso.**

# I Tappeti

## Produzione etica

I tappeti sono realizzati su telai a mano nell'area del territorio indiano, unendo la tradizione di qualità a programmi di produzione socialmente responsabile. Per questo certifichiamo che la nostra produzione è realizzata senza l'impiego di lavoro infantile illegale.

## Cura e Manutenzione

Il filato tecnico di polipropilene è adatto per essere utilizzato sia per spazi pubblici che residenziali, indoor e/o outdoor. Se il tappeto è posato su pavimenti lucidati, raccomandiamo l'utilizzo di un antiscivolo. In interni ed in presenza di pavimenti con riscaldamento integrato, verificare che l'antiscivolo per l'effetto isolante del tappeto, nel tempo non aderisca o non danneggi il pavimento. Per facilitare l'asciugatura dei tappeti dall'acqua piovana o umidità, se possibile sollevarli leggermente dal pavimento. Pulire il tappeto regolarmente per prolungarne la vita e i colori. Per prevenire una degradazione superficiale, si raccomanda una frequente aspirazione o una leggera spazzolatura per rimuovere la polvere. La maggior parte delle macchie o degli sporchi superficiali possono essere rimossi se prontamente trattati. Il tappeto può essere lavato con un detergente neutro delicato e idropulitrice usando getto poco aggressivo e comunque tenendo il beccuccio sempre ad almeno 30 cm distanza. Sciacquare il sapone in eccesso e lasciare asciugare all'aria. Le macchie di materiale secco vanno tolte con una spazzola o raschiate con il bordo di un cucchiaino.

La spazzolatura con sistemi aggressivi (in modo puramente indicativo spugne abrasive, paglietta di alluminio, spazzole troppo rigide o in metallo) può seriamente compromettere la superficie causando rottura dei microfilamenti e perdita di microfilamenti colorati oltre che innescare fenomeni ossidativi incontrollabili. Arrotolare sempre seguendo il lato delle cuciture. **NON** trascinare il tappeto per evitare di danneggiare le cuciture. Durante i periodi di non utilizzo è consigliato riporre il tappeto in ambiente asciutto e coperto.

## Rimozione delle macchie

Macchie non grasse: pulire con mezzo cucchiaino di un normale detersivo in una tazza di acqua calda non superiore a 30° centigradi. Tamponare delicatamente la macchia con un panno o una spugna inumiditi con questa soluzione, lavorando dall'interno all'esterno della macchia. Non strofinare. Una volta rimosso lo sporco, cospargere l'area con acqua pulita per rimuovere eventuali tracce di polvere. Non usare smacchiatori. Se si utilizza un detergente ricco di cloro, risciacquarlo con abbondante acqua pulita e non lasciarlo asciugare alla luce diretta del sole. Macchie di grasso o olio: burro, olio, rossetto e simili devono essere rimossi con acetone. Una volta rimosso lo sporco, applicare sul tappeto una soluzione di detersivo e risciacquarlo con acqua pulita esattamente come per le macchie solubili in acqua. Lasciare asciugare all'aria.

# Grès - Ceramica

## Il Materiale

Il Grès porcellanato è una ceramica a pasta compatta e dura, colorata, non porosa.

È un materiale ceramico a pasta compatta impermeabile, resistente all'usura e inattaccabile dagli agenti chimici, ottenuto per cottura fino all'incipiente vetrificazione dell'impasto, costituito da argille plastiche refrattarie mescolate con silice, calcare, feldspato, ecc.; viene usato specialmente nella fabbricazione di recipienti destinati a prodotti alimentari e chimici, di piastrelle, tubazioni per apparecchiature industriali.

Il Grès utilizzato da Poltrona Frau è realizzato con una miscela di argilla, quarzo, feldspato, caolino, chamotte, molochite (ogni materia prima è assolutamente sostenibile e priva di qualsiasi sostanza nociva) con cui si realizzano lastre di grandi formati, autoportanti anche se molto sottili, e oggetti di grandi dimensioni con elevate prestazioni strutturali e tattili.

Con la tecnica della monocottura ad alta temperatura (fino a 1250° C), attraverso cicli fino a 60 ore, gli smalti si combinano saldamente tra loro, garantendo alle superfici un'ottima resistenza agli urti, ai graffi, agli agenti atmosferici (UV), al gelo e corrosione, superiore a quello di marmi e graniti.

## Cura e Manutenzione

### ● Manutenzione

Per la pulizia quotidiana della superficie è sufficiente utilizzare uno straccio in microfibra umido. Per la detersione periodica si suggerisce l'impiego di un detergente liquido neutro, da utilizzare con spugna morbida o panno in microfibra.

### ● Macchie persistenti

Le incrostazioni più tenaci possono essere rimosse intervenendo localmente e molto delicatamente con una spugna poco abrasiva, se necessario è possibile abbinare alla spugna un prodotto smacchiante specifico (detergente neutro NON abrasivo e NON contenente Acido Fluoridrico e/o suoi derivati). NON utilizzare pagliette d'acciaio.

### ● Precauzioni per l'uso

È consigliabile rimuovere velocemente eventuali depositi di liquidi macchianti (es. caffè, tè, vino rosso), sostanze caustiche (es. detersivi per il forno), acide o coloranti risciacquando la superficie con acqua. Le superfici in Grès di Poltrona Frau sono particolarmente resistenti agli sbalzi termici, ma per preservarle nel tempo è fortemente raccomandato NON appoggiarvi direttamente pentole calde. Le superfici in Grès di Poltrona Frau sono particolarmente resistenti ai graffi ma risultano delicate se si utilizzano coltelli in ceramica. Evitare gli urti nei punti più delicati come lati e spigoli perché il materiale è sensibile alle rotture da urto.

# Metallo

## Il Materiale

Il metallo ha un fascino unico e simbolico della modernità, eppure è il più elementare dei materiali.

I prodotti Poltrona Frau costruiti in metallo e acciaio si basano su materiali pregiati lavorati con abilità per garantire superfici perfette, bordi lisci e finiture tecnicamente solide.

## Cura e Manutenzione

- Lavare con sapone a pH neutro e acqua pulita utilizzando un panno o una spugna non abrasivi.
- Non utilizzare prodotti per la pulizia abrasivi, lana d'acciaio o di ottone o spazzole metalliche quando si puliscono i metalli.
- Asciugare con cura dopo la pulizia utilizzando un panno morbido e assorbente.

# Corde, cinghie e filati

## Il Materiale

Le nostre corde, cinghie e filati sintetici sono realizzati in polipropilene progettato utilizzando pigmenti di alta qualità con eccellente resistenza ai raggi UV, alle macchie e alle muffe. Questi materiali hanno lo stesso aspetto caldo e consistenza morbida dei tessuti naturali. Sono resistenti e adatti per essere posti all'aperto.

## Cura e Manutenzione

- Si consiglia di passare frequentemente con l'aspirapolvere o di spolverare delicatamente.
- La polvere può essere rimossa con un panno umido o risciacquato con acqua pulita.
- Lavare con sapone a pH neutro e acqua pulita.
- Lasciare asciugare all'aria
- Durante la pulizia non strofinare eccessivamente, scaldare o utilizzare oggetti appuntiti.

# Teak Massello

## Il Materiale

Tutto il nostro Teak è di prima qualità coltivato in piantagioni FSC. Come ogni legno naturale, colore e venatura variano su ogni mobile prodotto. Il Teak è particolarmente resistente alla decomposizione e all'acqua ed è un legno particolarmente adatto per essere usato all'aperto. Tuttavia si potrebbe prestare a dilatazione o contrazione sulla base di cambiamenti dati da umidità e temperatura. Non curato il Teak, invecchierà naturalmente acquistando una bella patina grigio argento.

Il Teak massello è un legno ideale per i mobili da esterno non solo per la sua sostenibilità, bellezza e carattere ma anche per la sua durata: il suo naturale contenuto di olio previene la decomposizione e l'infestazione di insetti. Il nostro Teak è essiccato in forno prima di essere trasformato in mobili. Questo processo aiuta a stabilizzare il contenuto di umidità.

Ciò nonostante, quando esposto al sole e all'acqua, gli oli del Teak possono fuoriuscire, provocando il normale cambiamento del colore del legno dal tono caldo naturale a un grigio stagionato altrettanto bello. In ambienti umidi, la parte superficiale può tendere a sollevarsi. La variazione del contenuto di umidità può causare piccole crepe o spaccature stagionali che compaiono nel legno e durante questo processo, possono comparire spore di muffa.

Nei climi secchi, questa trasformazione si verifica più raramente. Con climi più variabili questo processo è più frequente ma nessuna di queste modifiche sono da ritenersi difetti del materiale e non pregiudicano l'integrità strutturale del legno.

Prima di goderti i tuoi splendidi mobili in Teak Poltrona Frau, risciacqua e pulisci le strutture in Teak per rimuovere eventuali residui di polvere di Teak o oli e lasciale asciugare completamente all'aria. Poiché i mobili in Teak si adattano al clima in cui sono collocati, l'olio del Teak potrebbe filtrare dal legno. Si consiglia pertanto di risciacquare periodicamente le strutture. L'olio di Teak e la polvere di Teak possono macchiare i cuscini. Fino a quando il tuo Teak non si sarà adeguatamente acclimatato all'ambiente in cui è collocato, consigliamo di rimuovere i cuscini dalle strutture quando non vengono utilizzati. Durante le prime settimane di questo naturale processo, si consiglia di pulire il Teak prima di posizionare i cuscini sulle strutture per evitare macchie.

## Cura e Manutenzione

Seppur presentando ottime caratteristiche di resistenza agli agenti atmosferici, anche il Teak con il passare del tempo si sporca, si consuma e tende a perdere il suo caratteristico colore biondo-miele tendendo naturalmente al grigio.

Questa variazione nell'aspetto del materiale non influisce in alcun modo sulla funzionalità del prodotto che, anzi, acquisisce colori, toni ed odori che lo rendono unico ed esclusivo. La maturazione del materiale deve essere considerata come una naturale evoluzione del legno che tenderà ad aumentare la propria resistenza e durezza. In generale si tenga presente che i danni maggiori possono essere causati dall'utilizzo improprio di prodotti chimici aggressivi e strumenti di pulizia abrasivi; le stesse creme detergenti e solari che normalmente utilizziamo tendono a macchiare il legno producendo antiestetici aloni di unto; anche una costante e continuativa esposizione alle intemperie ed ai raggi UV può compromettere le caratteristiche estetiche del manufatto. Prendersi cura di questo materiale significa mantenerlo il più possibile pulito: l'esposizione all'aria aperta fa in modo che la polvere si accumuli sui mobili tendendo a seccarsi e dando vita ad incrostazioni. In questo caso è possibile pulire il Teak con un panno morbido inumidito con acqua. Una volta puliti bisogna lasciare che i mobili si asciughino alla perfezione nel minor tempo possibile. Se si vuole rimuovere lo sporco più profondo si può usare un detergente neutro e un panno morbido o una spazzola con setole morbide sfregando in maniera perpendicolare rispetto

all'andamento delle venature per evitare la sfibratura.

È possibile eliminare il grigiore che gli anni regalano al legno restituendo al Teak il suo colore originario utilizzando il nostro kit specifico da applicare seguendo attentamente le istruzioni d'uso. Dopo tale trattamento si consiglia di utilizzare sempre il Maintenance Kit a protezione (Rivolgersi al proprio Rivenditore Poltrona Frau dove si può trovare il Cleaning Kit, il Maintenance Kit ed il Restoring Kit).

È comunque consigliato, almeno ad inizio e fine stagione, trattare il legno (fare riferimento ai kit Poltrona Frau da provare prima su una zona nascosta del manufatto).

Riporre i mobili in un luogo che sia il più asciutto possibile e comunque sempre coperti e protetti dai raggi diretti del sole e dalle intemperie.

## Kit di Manutenzione Teak Outdoor Collections

Gli arredi per esterno delle Boundless Living Outdoor Collections di Poltrona Frau possono contare su tre diversi kit utili per la manutenzione, per trattare con efficacia le superfici dei mobili per esterno, caratterizzati da materiali contemporanei e da un'alta manifattura artigianale.

### Tipologie:

- **Maintenance Kit**
- **Restoring Kit**
- **Cleaning Kit**



## CARATTERISTICHE TECNICHE

### Maintenance Kit

Per la manutenzione periodica dei prodotti da esterno realizzati in Teak. Rafforza la superficie del legno e ne ritarda l'ingrigimento, agisce come schermo solare e conferisce un colore caldo.

*Contenuto: olio a base di acqua, pennello, guanti.*

### Restoring Kit

Per il ripristino del colore originale dei mobili da giardino realizzati in Teak e ingrigiti dall'azione degli agenti atmosferici.

*Contenuto: antigrigio, pennello, spazzola, guanti.*

### Cleaning Kit

Per la pulizia ordinaria del Teak.

*Contenuto: detergente neutro igienizzante, panno microfibra, guanti.*

## APPLICABILITÀ

### The Secret Garden

- Poltrona
- Divano due posti
- Poltroncina
- Tavolo 180×80 h63
- Tavolini
- Tavolo 260×110 h75
- Lettino

### Solaria

- Tavolini

## Cuscini

### Cura e manutenzione

- Aspirare per rimuovere lo sporco in superficie.
- Preparare una soluzione detergente di sapone delicato a pH neutro e acqua pulita tiepida (inferiore a 80°F/30°C)
- Utilizzare una spugna leggermente imbevuta per applicare il detergente.
- Lasciare agire per qualche minuto.
- Sciacquare accuratamente con acqua pulita.
- Tamponare l'umidità in eccesso con un panno chiaro, morbido e asciutto o una spugna.
- Ripetere questi passaggi fino alla rimozione di eventuali macchie.
- Lasciare asciugare il tessuto all'aria.

### ATTENZIONE

**Pur essendo concepiti per l'esterno i mobili e le imbottiture devono essere sempre lasciate asciugare all'aria prima di essere coperte. Sempre in caso di pioggia ma anche con umidità eccessiva.**

**In questo modo non si formeranno muffe o macchie e i prodotti si manterranno sempre in forma.**

**GRAIN**  
100% PP



**MARINE**  
100% PC



**MESH**  
100% PP



**PANAMA**  
100% PC



**SAIL**  
100% PC



**ROMBETTO**  
100% PP



**UNITO**  
100% PP



## Introduction

Poltrona Frau's outdoor collections are designed with a focus on efficiency, durability and waste reduction. These choices have led to the extreme simplification of the components and their easy disassembly, for both ease of use and environmental sustainability. The materials used are certified and tested for outdoor use. At the core of these collections is a dedication to uncompromising quality, even for the parts that are not visible. The structures are made of powder-coated stainless-steel or solid Teak in a natural finish. The wood is FSC certified, which identifies products containing wood from forests that are managed correctly and responsibly, according to strict environmental, social and economic standards. And last but not least, the upholstery is made of waterproof materials and the ropes are woven from polypropylene fibres, while the fabrics are made of acrylic or polypropylene yarns.

### **ATTENTION**

**Following each maintenance operation described below, and in case of exposure to rain or excessive humidity, the products must always be left to air dry before covering or storing them indoors.**

# Rugs

## Ethically produced

Our rugs are made in India on hand looms, bringing together a tradition of quality with socially responsible production programs. We can therefore certify that our rugs are produced without the use of illegal child labour.

## Maintenance and cleaning

The technical polypropylene yarn is suitable for use in both public and residential spaces, indoors and outdoors.

If the rug is to be set down on polished floors, we recommend the use of an anti-slip pad. Indoors, and where there are floors with integrated heating, be sure to check that the anti-slip pad does not adhere to or damage the floor over time due to the insulating effect of the rug. To facilitate drying the rugs from moisture caused by rainwater or humidity, they should be lifted slightly from the floor if possible.

Clean the rug regularly to prolong its life and colours.

To prevent surface deterioration, clean regularly with a vacuum cleaner or brush lightly to remove dust.

Most surface stains or dirt can be removed if treated promptly. The rug can be washed with a mild, gentle detergent and a pressure washer using a mild jet, always keeping the spout at a distance of at least 30 cm.

Rinse off excess soap and allow to air dry. Dried material stains should be removed with a brush or scraped off with the edge of a spoon.

Aggressive scrubbing methods (for example, abrasive sponges, aluminium wool, excessively stiff or metal brushes) can seriously compromise the surface, causing breakage of the microfilaments and loss of coloured microfilaments, as well as triggering the risk of uncontrollable oxidation.

Always roll up following the side of the stitching. DO NOT drag the rug, to avoid damaging the stitching.

During periods when it is not in use, the rug should be stored in a dry and covered environment.

## Stain removal

Non-greasy stains: clean with half a tablespoon of normal detergent in a cup of warm water not exceeding 30°C.

Gently dab the stain with a cloth or sponge dampened with this solution, working from the inside to the outside of the stain.

Do not rub.

Once the dirt has been removed, the area should be sprayed with clean water to remove any traces of dust. Do not use stain removers. If using a chlorinated detergent, rinse with plenty of clean water and do not let it dry in direct sunlight.

Grease or oil stains: butter, oil, lipstick and similar materials must be removed with acetone. Once the dirt has been cleaned away, apply a detergent solution to the rug and rinse with clean water in precisely the same way as for water-soluble stains.

Leave to air dry.

# Stoneware - Ceramics

## The Material

Porcelain Stoneware is a compact, hard, coloured, non-porous ceramic. It is a compact, waterproof, ceramic material, resistant to wear and chemical agents, obtained by firing until the incipient vitrification of the mixture is achieved.

This mixture consists of refractory plastic clays mixed with silica, limestone, feldspar, etc.; it is particularly used in the manufacture of containers for food and chemical products, tiles, and pipes for industrial equipment.

The Stoneware used by Poltrona Frau is made with a mixture of clay, quartz, feldspar, kaolin, chamotte and molochite (each raw material is completely sustainable and free of any harmful substance). This mixture is formed into large slabs, which are self-supporting despite being very thin, and made into large objects with high structural and tactile performance.

Using the high temperature single firing method (up to 1250°C), through cycles of up to 60 hours, the glazes firmly combine with each other, guaranteeing the surfaces excellent resistance to shocks, scratches, atmospheric agents (UV), frost and corrosion - better than that of marble and granite.

## Care and Maintenance

### ● Routine maintenance

A damp microfibre cloth is sufficient to use for daily cleaning of the surface. For periodic cleansing, we recommend using a neutral liquid detergent with a soft sponge or microfiber cloth.

### ● Persistent stains

The most stubborn stains can be removed by cleaning locally and very gently with a slightly abrasive sponge. If necessary, the sponge may be used with a stain remover product that meets these specifications: a neutral detergent that is NOT abrasive and does NOT contain hydrofluoric acid and/or its derivatives. DO NOT use steel wool pads.

### ● Precautions for use

Any deposits of staining liquids (i.e. coffee, tea, red wine), caustic substances (i.e. oven cleaners), acids or dyes should be removed promptly by rinsing the surface with water.

Poltrona Frau Stoneware surfaces are particularly resistant to thermal changes, but to preserve them over time it is strongly recommended NOT to place hot pots directly on them.

Poltrona Frau Stoneware surfaces are particularly resistant to scratches but are delicate if ceramic knives are used.

Avoid bumping the most delicate points such as sides and edges, as the material is sensitive to breakage from impact.

# Metal

## The Material

Metal has the unique and emblematic charm of modernity, and yet it is the most basic of materials.

Poltrona Frau products built with metal and steel are based on top-quality materials skilfully worked to guarantee perfect surfaces, smooth edges and technically solid finishes.

## Care and Maintenance

- Wash with neutral pH soap and clean water using a non-abrasive cloth or sponge.
- Do not use abrasive cleaning products, steel or brass wool, or wire brushes when cleaning metals.
- After cleaning, dry carefully using a soft, absorbent cloth.

# Ropes, straps and yarns

## The Material

Our ropes, straps and synthetic yarns are made from polypropylene, designed using high-quality pigments with excellent resistance to UV rays, stains and mould.

These materials have the same warm appearance and soft texture as natural fabrics. They are resistant and suitable for outdoor use.

## Care and Maintenance

- Frequent vacuuming or gentle dusting is recommended.
- Dust can be removed with a damp cloth or rinsed with clean water.
- Wash with neutral pH soap and clean water.
- Leave to air dry.
- When cleaning, do not rub excessively, heat or use sharp objects.

# Solid Teak

## The Material

All our Teak is top quality, grown on FSC plantations.

Like any natural wood, the colour and grain vary on each piece of furniture produced. Teak is particularly resistant to wear and water, and is an especially suitable wood for outdoor use. However, it can be susceptible to expansion or contraction based on changes in humidity and temperature. Untreated Teak will naturally age, acquiring a beautiful silver grey patina.

Solid Teak is an ideal wood for outdoor furniture not only for its sustainability, beauty and character, but also for its durability: its natural oil content prevents decay and insect infestation.

Our Teak is kiln dried before being made into furniture.

This process helps to stabilize the moisture content.

However, when exposed to sun and water, Teak oils can escape, causing a normal change in the wood's colour from its natural warm tone to an equally beautiful weathered grey.

In humid environments, the surface can tend to rise. The change in moisture content can cause small seasonal cracks or splits to appear in the wood, and during this process, mould spores can appear. This transformation occurs more rarely in dry climates.

This process is more frequent in places with variable climates, but none of these changes are to be considered defects of the material, and they do not affect the structural integrity of the wood. Before enjoying your beautiful Poltrona Frau Teak furniture, rinse and clean the Teak frames to remove any residual Teak dust

or oils and allow them to air dry completely. Since Teak furniture adapts to the climate in which it is placed, the Teak oil might seep from the wood. We therefore advise periodically rinsing the frame. Teak oil and Teak dust can stain the cushions.

Until your Teak has properly acclimatized to the environment in which it is placed, the cushions should be removed from the frames when they are not in use. During the first few weeks of this natural process, we recommend cleaning the Teak before placing the cushions on the frames to avoid staining.

## Care and Maintenance

Though boasting excellent resistance to the elements, over time Teak gets dirty, shows signs of wear and tends to lose its characteristic blonde-honey colour, naturally turning a grey colour. This variation in the appearance of the material has absolutely no impact on the functionality of the product which, on the contrary, acquires colours, tones and odours that make it unique and exclusive. The maturing of the material should be viewed as the natural evolution of the wood, which will tend to become harder and more resistant.

In general, remember that the most harmful damage can be caused by the improper use of aggressive chemical products and abrasive cleaning instruments; the cleansing and sun creams we normally use tend to mark the wood leaving unattractive greasy stains; constant and ongoing exposure to the elements and UV rays can also compromise the aesthetic qualities of the product.

Caring for this material means keeping it as clean as possible: dust will collect on furniture exposed to the open air and dry to form crusts. In this case, the Teak should be cleaned with a soft, damp cloth. Once clean, allow the furniture to dry completely in as short a time as possible.

If you want to remove deeper-lying dirt you can use a neutral detergent and a soft cloth or a brush with soft bristles, rubbing in a perpendicular direction to the grain in order to avoid damaging the wood fibre. It is possible to remove the grey patina that forms on Teak over time and restore the original colour of the wood by

using our specific kit, to be applied carefully following the instructions. After this treatment, we advise always using the Maintenance Kit for protection (contact your Poltrona Frau Retailer for the Cleaning Kit, the Maintenance Kit and the Restoring Kit). In any case, it is advisable to treat the wood at least at the start and end of the season (refer to the Poltrona Frau kits, which must always be tested first on a hidden part of the product). Store the furniture in as dry a place as possible and always keep it covered and protected from direct sunlight and the elements.

## Teak Outdoor Collections Maintenance Kit

The outdoor furnishings of Poltrona Frau's Boundless Living Outdoor Collections come with three different maintenance kits to efficiently treat the surfaces of the outdoor furniture, distinguished by contemporary materials and master craftsmanship.

### Categories:

- **Maintenance Kit**
- **Restoring Kit**
- **Cleaning Kit**

## TECHNICAL FEATURES

### Maintenance Kit

For regular maintenance of outdoor products made of Teak. Strengthens the surface of the wood and delays the wood from greying, acts as a sunscreen and gives a warm finish.

*Contents: water-based oil, paint brush, gloves.*

### Restoring Kit

For restoring the original colour of weathered and greying Teak garden furniture.

*Contents: anti-grey, paint brush, brush, gloves.*

### Cleaning Kit

For regular cleaning of Teak.

*Contents: mild sanitising detergent, microfibre cloth, gloves.*

## APPLICATION

### The Secret Garden

- Armchair
- Two-seater sofa
- Small armchair
- Table 180×80 h63
- Side tables
- Table 260×110 h75
- Lounger

### Solaria

- Side tables

## Cushions

### Care and Maintenance

- Vacuum to remove surface dirt.
- Prepare a detergent solution of mild, pH neutral soap and warm, clean water (below 80°F/30°C)
- Use a lightly soaked sponge to apply the cleaner.
- Leave it to work for a few minutes.
- Rinse thoroughly with clean water.
- Pat dry excess moisture with a light, soft, dry cloth or sponge.
- Repeat these steps until all stains are removed.
- Leave the fabric to air dry.

### ATTENTION

**Although designed for outdoor use, the furniture and upholstery must always be left to air dry before being covered, in case of rain, but also in high humidity.**

**This will avoid mould and staining, and will help the products to stay in peak condition.**

**GRAIN**  
100% PP



**MARINE**  
100% PC



**MESH**  
100% PP



**PANAMA**  
100% PC



**SAIL**  
100% PC



**ROMBETTO**  
100% PP



**UNITO**  
100% PP





## Préambule

Les collections pour extérieur de Poltrona Frau sont conçues sous le signe de l'efficacité, du développement durable et de la réduction des déchets. Des choix qui ont conduit à l'extrême simplification des composants et à leur démontage facile tant pour la praticité d'utilisation que dans une optique de développement durable environnemental.

Les matériaux utilisés sont certifiés et testés pour une utilisation en extérieur. À la base, un choix de qualité sans compromis même dans les parties non apparentes. Les structures sont en acier inox peint avec poudre époxy ou en Teck massif avec finition naturelle. Le bois est certifié FSC, qui identifie les produits contenant du bois provenant de forêts gérées de manière correcte et responsable, selon des normes environnementales, sociales et économiques rigoureuses. Enfin, les rembourrages sont en matériaux drainants, les cordes sont réalisées avec des fils en polypropylène tressés, tandis que les tissus sont en fils d'acrylique ou de polypropylène.

### **ATTENTION**

**Après toute opération d'entretien décrite ci-dessous et en cas d'exposition à la pluie ou à une humidité excessive, il faut toujours laisser sécher les produits à l'air libre avant de les couvrir ou de les stocker à l'intérieur.**

# Les Tapis

## Production éthique

Les tapis sont confectionnés sur des métiers à tisser manuels sur le territoire indien, en associant la qualité traditionnelle à des programmes de production socialement responsables. C'est pourquoi nous certifions que notre production est réalisée sans recours au travail illégal des enfants.

## Soin et Entretien

Le fil de polypropylène technique peut être utilisé dans les espaces publics et résidentiels, à l'intérieur et/ou à l'extérieur. Si le tapis est posé sur des sols cirés, nous recommandons d'utiliser un antidérapant. Dans les espaces intérieurs et en présence de chauffage au sol, vérifier qu'avec le temps, l'antidérapant, à cause de l'effet isolant du tapis, n'adhère pas au sol et n'endommage pas ce dernier. Pour faciliter le séchage des tapis s'ils ont été mouillés par l'eau de pluie ou par l'humidité, soulever légèrement ces derniers du sol, si possible. Nettoyer régulièrement le tapis pour prolonger sa durée de vie et ses couleurs. Pour éviter la dégradation de la surface, il est recommandé de passer fréquemment l'aspirateur ou de brosser légèrement le tapis pour en éliminer la poussière. La plupart des taches ou des salissures superficielles peuvent être éliminées si elles sont traitées rapidement. Le tapis peut être lavé avec un détergent neutre doux et un nettoyeur haute pression en utilisant un jet d'eau doux, en maintenant la buse à une distance d'au moins 30 cm. Rincer l'excédent de savon et laisser sécher à l'air libre.

Les taches sèches doivent être enlevées avec une brosse ou raclées avec le bord d'une cuillère. Le brossage avec des systèmes aGressifs (par exemple, éponges abrasives, paille de fer, brosses trop rigides ou métalliques) peut sérieusement endommager la surface, provoquant la rupture des microfilaments et la perte des microfilaments colorés, ainsi que le déclenchement de phénomènes d'oxydation incontrôlables. Toujours enrouler en suivant le côté des coutures. NE PAS traîner le tapis pour éviter d'endommager les coutures. Pendant les périodes de non-utilisation, il est recommandé de conserver le tapis dans un endroit sec et couvert.

## Élimination des taches

Taches non grasses: nettoyer avec une demi-cuillère à soupe d'un détergent normal mélangé ans une tasse d'eau chaude ne dépassant pas 30°C. Tamponner doucement la tache avec un chiffon ou une éponge imbibée de cette solution, en allant de l'intérieur vers l'extérieur de la tache. Ne pas frotter. Une fois la saleté enlevée, arroser la zone avec de l'eau propre pour éliminer toute trace de poussière. Ne pas utiliser de produits détachants. En cas d'utilisation d'un détergent riche en chlore, le rincer abondamment à l'eau claire et ne pas laisser sécher à la lumière directe du soleil. Taches de graisse ou d'huile: le beurre, l'huile, le rouge à lèvres et autres taches similaires doivent être retirées avec de l'acétone. Une fois la saleté nettoyée, appliquer une solution détergente sur le tapis et rincer à l'eau claire de la même manière que pour les taches solubles dans l'eau. Laisser sécher à l'air libre.

# Grès - Céramique

## Le Matériau

Le Grès cérame est une céramique compacte, dure, colorée et non poreuse. Il s'agit d'un matériau céramique à pâte compacte, imperméable, résistant à l'usure et inattaquable par les agents chimiques, obtenu par cuisson jusqu'à la vitrification naissante du mélange, constitué d'argiles plastiques réfractaires mélangées à de la silice, du calcaire, du feldspath, etc... Il est utilisé notamment dans la fabrication de récipients pour produits alimentaires et chimiques, de carrelages, de tuyaux pour équipements industriels. Le Grès utilisé par Poltrona Frau est constitué d'un mélange d'argile, de quartz, de feldspath, de kaolin, de chamotte et de molochite (toutes les matières premières sont absolument durables et ne contiennent aucune substance nocive). Il est utilisé pour réaliser des dalles autoportantes de grande taille même si elles sont très fines, et de grands objets aux performances structurelles et tactiles élevées. Grâce à la technique de la monocuisson à haute température (jusqu'à 1 250°C) et à des cycles pouvant durer jusqu'à 60 heures, les émaux se combinent solidement entre eux, conférant aux surfaces une excellente résistance aux chocs, aux rayures, aux agents atmosphériques (UV), au gel et à la corrosion. Sa résistance est supérieure à celle du marbre et du granit.

## Soin et Entretien

### ● Entretien ordinaire

Pour le nettoyage quotidien de la surface, il suffit d'utiliser un chiffon microfibre humide. Un détergent liquide neutre est recommandé pour le nettoyage périodique à l'aide d'une éponge douce ou d'un chiffon en microfibre.

### ● Taches persistantes

Les incrustations les plus tenaces peuvent être éliminées en intervenant localement et très délicatement avec une éponge légèrement abrasive. Si nécessaire, l'éponge peut être associée à un détachant spécifique (détergent neutre NON abrasif et NE CONTENANT PAS d'acide fluorhydrique et/ou ses dérivés). NE PAS utiliser de paille de fer.

### ● Précautions d'emploi

Il est conseillé d'éliminer rapidement tout dépôt de liquides tachants (café, thé, vin rouge, etc...), de substances caustiques (nettoyants pour four, etc...), d'acides ou de colorants en rinçant la surface à l'eau. Les surfaces en Grès de Poltrona Frau sont particulièrement résistantes aux changements de température, mais pour les conserver dans le temps, il est fortement recommandé de NE PAS poser de casseroles chaudes directement dessus. Les surfaces en Grès de Poltrona Frau sont particulièrement résistantes aux rayures mais sont fragiles lorsqu'on utilise des couteaux en céramique. Éviter les chocs sur les points sensibles tels que les côtés et les bords car le matériau est susceptible de se fissurer sous l'effet des chocs

## Métal

### Le Matériau

Le métal possède un charme unique et symbolise la modernité, et pourtant, il est le plus basique des matériaux.

Les produits Poltrona Frau en métal et en acier sont conçus en matériaux précieux qui sont habilement travaillés pour garantir des surfaces parfaites, des bords lisses et des finitions techniquement solides.

### Soin et Entretien

- Laver avec un savon au pH neutre et de l'eau propre en utilisant un chiffon ou une éponge non abrasive.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs, de laine d'acier ou de laiton ou de brosses métalliques pour nettoyer les métaux.
- Après le nettoyage, sécher soigneusement à l'aide d'un chiffon doux et absorbant.

## Cordes, sangles et fils

### Le Matériau

Nos cordes, nos sangles et nos fils synthétiques sont fabriqués en polypropylène conçu à l'aide de pigments de haute qualité offrant une excellente résistance aux UV, aux taches et aux moisissures. Ces matériaux ont le même aspect chaleureux et la même texture douce que les tissus naturels. Ils sont résistants et adaptés à une utilisation en extérieur.

### Soin et Entretien

- Il est recommandé de passer souvent l'aspirateur ou de dépoussiérer doucement
- La poussière peut être enlevée avec un chiffon humide ou rincée à l'eau claire
- Laver avec un savon au pH neutre et de l'eau claire
- Laisser sécher à l'air libre
- Lors du nettoyage, ne pas frotter excessivement, chauffer ou utiliser des objets pointus

# Teck Massif

## Le Matériau

Tous nos Tecks sont de la plus haute qualité et proviennent de plantations FSC. Comme pour tout bois naturel, la couleur et le grain varient sur chaque meuble produit. Le Teck est particulièrement résistant à la décomposition et à l'eau. C'est un bois particulièrement adapté à un usage extérieur. Cependant, il peut être sujet à une dilatation ou une contraction en fonction des changements d'humidité et de température. Non traité, le Teck vieillit naturellement et acquiert une belle patine grise argentée. Le Teck Massif est un bois idéal pour les meubles d'extérieur, non seulement en raison de son empreinte sur l'environnement, de sa beauté et de son caractère, mais aussi de sa durabilité: sa teneur naturelle en huile empêche la décomposition et l'infestation par les insectes. Notre Teck est séché au four avant d'être transformé en meubles. Ce processus aide à stabiliser le taux d'humidité. En revanche, lorsqu'il est exposé au soleil et à l'eau, les huiles contenues dans le Teck peuvent se libérer, entraînant une modification de la couleur du bois, qui passe normalement de son ton chaud naturel à un gris patiné tout aussi beau. Dans les environnements humides, la surface peut avoir tendance à se décoller. Les variations de la teneur en humidité peuvent provoquer l'apparition de petites fissures ou fentes saisonnières dans le bois et, lors de ce processus, des spores de moisissure peuvent apparaître. Dans les climats secs, cette transformation a lieu plus rarement. Dans les climats plus variables, ce processus est plus fréquent, mais aucune de ces modifications ne doit être

considérée comme un défaut matériel et elles n'affectent pas l'intégrité structurelle du bois.

Avant de profiter de vos magnifiques meubles en Teck Poltrona Frau, rincer et nettoyer les structures en Teck pour éliminer tout résidu de poudre ou d'huile de Teck et laisser les sécher complètement à l'air libre. Puisque les meubles en Teck s'adaptent au climat dans lequel ils sont installés, il est possible que de l'huile de Teck s'écoule du bois. Il est donc conseillé de rincer périodiquement les structures. L'huile et la poudre de Teck peuvent tacher les coussins. Nous vous recommandons de retirer les coussins des structures lorsque vous ne les utilisez pas, jusqu'à ce que votre Teck soit bien adapté à son environnement. Pendant les premières semaines de ce processus naturel, il est recommandé de nettoyer le Teck avant de placer les coussins sur les structures pour éviter les taches.

## Soin et Entretien

Bien que le Teck présente d'excellentes caractéristiques de résistance aux agents atmosphériques, il se salit et s'use avec le temps. Il a tendance à perdre sa couleur blond-miel caractéristique et à devenir naturellement gris.

Cette variation de l'aspect du matériau n'affecte en rien la fonctionnalité du produit. Au contraire, il acquiert des couleurs, des tons et des odeurs qui le rendent unique et exclusif. Le vieillissement du matériau est l'évolution naturelle du bois. Il aura tendance à devenir plus résistant et plus dur.

En général, les dommages les plus importants peuvent être causés par l'utilisation inappropriée de produits chimiques agressifs et de matériel de nettoyage abrasif. Les détergents et les crèmes solaires que nous utilisons ont tendance à tacher le bois et à former des traces grasses inesthétiques. Une exposition constante et continue aux intempéries et aux rayons UV peut également compromettre les caractéristiques esthétiques de l'objet.

Prendre soin de ce matériau signifie le garder le plus propre possible : l'exposition à l'air libre provoque une accumulation de poussière sur le meuble, qui a tendance à se dessécher et à générer des incrustations. Dans ce cas, le Teck peut être nettoyé avec un chiffon doux humidifié à l'eau. Une fois nettoyé, le meuble doit pouvoir sécher parfaitement dans les plus brefs délais. Pour enlever des saletés plus profondes, il est possible d'utiliser un détergent neutre et un chiffon doux ou une brosse à poils souples, en frottant perpendiculairement aux veines pour éviter le

défilage. Il est possible de se débarrasser de l'aspect gris que les années donnent au bois et de redonner au Teck sa couleur d'origine en utilisant notre kit spécial, qui doit être appliqué en suivant soigneusement les instructions. Après ce traitement, il est conseillé de toujours utiliser le kit d'entretien pour la protection (demandez à votre revendeur Poltrona Frau le kit de nettoyage, le kit d'entretien et le kit de remise en état). Il est de toute façon conseillé, au moins au début et à la fin de la saison, de traiter le bois (voir les kits Poltrona Frau à tester d'abord sur une zone cachée du produit).

Ranger les meubles dans un endroit aussi sec que possible, toujours couvert et protégé de la lumière directe du soleil et des intempéries.

## Kit d'entretien Teak Outdoor Collections

Le mobilier d'extérieur des Boundless Living Outdoor Collections de Poltrona Frau est livré avec trois kits d'entretien, pour traiter efficacement les surfaces des meubles d'extérieur design, caractérisés par des matériaux contemporains et une haute qualité artisanale.

### Types:

- **Kit d'entretien**
- **Kit de remise en état**
- **Kit de nettoyage**

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

### Kit d'entretien

Pour l'entretien périodique des articles d'extérieur en Teck. Il renforce la surface du bois et retarde le grisonnement, agit comme un écran solaire et donne une couleur chaude.

*Contenu: huile à base d'eau, pinceau et gants.*

### Kit de remise en état

Pour redonner leur couleur d'origine aux meubles de jardin en Teck, grisés par l'action des agents atmosphériques.

*Contenu: anti-gris, pinceau, brosse et gants.*

### Kit de nettoyage

Pour le nettoyage ordinaire du Teck.

*Contenu: détergent désinfectant neutre, chiffon en microfibre et gants.*

## APPLICATIONS

### The Secret Garden

- Fauteuil
- Canapé deux places
- Petit fauteuil
- Table 180 × 80 cm H 63 cm
- Tables basses
- Table 260 × 110 cm H 75 cm
- Bain de soleil

### Solaria

- Tables basses

## Coussins

### Soin et Entretien ordinaire

- Aspirer pour enlever la saleté en surface
- Préparer une solution détergente à base de savon doux au pH neutre et d'eau claire et tiède (moins de 30°C)
- Utiliser une éponge légèrement imbibée pour appliquer le nettoyant
- Laisser agir pendant quelques minutes
- Rincer soigneusement à l'eau claire
- Tamponner l'excès d'humidité avec un chiffon léger, doux et sec ou une éponge
- Répéter ces étapes jusqu'à ce que toutes les taches disparaissent
- Laisser sécher le tissu à l'air libre

### Attention

**Bien que les meubles et les rembourrages soient conçus pour être utilisés à l'extérieur, il faut toujours les laisser sécher à l'air libre avant de les couvrir. Toujours en cas de pluie, mais aussi en cas d'humidité excessive. De cette façon, aucune moisissure ou tache ne se formera et les produits resteront toujours en bon état.**

**GRAIN**  
100% PP



**MARINE**  
100% PC



**MESH**  
100% PP



**PANAMA**  
100% PC



**SAIL**  
100% PC



**ROMBETTO**  
100% PP



**UNITO**  
100% PP



## Vorwort

Die Outdoor-Kollektionen von Poltrona Frau wurden mit Blick auf Effizienz, Langlebigkeit und Abfallvermeidung entwickelt. Entscheidungen, die zu einer extremen Vereinfachung der Komponenten und ihrer einfachen Demontage geführt haben, sowohl für die Benutzerfreundlichkeit als auch für die Umweltverträglichkeit. Die verwendeten Materialien sind für den Außeneinsatz zertifiziert und geprüft. Die Basis ist eine Auswahl kompromissloser Qualität auch in den nicht sichtbaren Teilen. Die Strukturen sind aus pulverbeschichtetem Edelstahl oder massivem Teakholz in naturbelassenem Finish. Das Holz ist FSC-zertifiziert, was Produkte kennzeichnet, die Holz aus Wäldern enthalten, die ordnungsgemäß und verantwortungsvoll nach strengen ökologischen, sozialen und wirtschaftlichen Standards bewirtschaftet werden. Die Polsterungen bestehen außerdem aus wasserabweisenden Materialien, die Seile aus gewebten Polypropylengarnen und die Stoffe aus Acryl- oder Polypropylengarnen.

### **ACHTUNG**

**Nach den unten beschriebenen Pflegemaßnahmen und im Falle von Regen oder übermäßiger Feuchtigkeit sollten die Produkte immer an der Luft trocknen, bevor sie abgedeckt oder in geschlossenen Räumen aufbewahrt werden.**



# Die Teppiche

## Ethische Produktion

Die Teppiche werden auf Handwebstühlen in Indien hergestellt und verbinden traditionelle Qualität mit sozial verantwortlichen Produktionsprozessen. Wir zertifizieren daher, dass unsere Produktion ohne illegale Kinderarbeit erfolgt.

## Pflege und Erhaltung

Das technische Polypropylengarn eignet sich sowohl für den Einsatz in öffentlichen Räumlichkeiten als auch in privaten Wohnräumen, im Indoor- und/oder Outdoor-Bereich. Wenn der Teppich auf polierten Böden ausgelegt wird, empfehlen wir die Verwendung einer Rutschhemmung. Überprüfen Sie in Innenräumen und bei Böden mit Fußbodenheizung, dass die Rutschhemmung aufgrund der isolierenden Wirkung des Teppichs nicht auf dem Boden haften bleibt oder ihn mit der Zeit beschädigt.' Um das Trocknen der Teppiche von Regenwasser oder Feuchtigkeit zu erleichtern, empfehlen wir, die Teppiche leicht vom Boden abzuheben. Reinigen Sie den Teppich regelmäßig, um seine Lebensdauer und Farben zu bewahren. Um eine Schädigung der Oberfläche zu verhindern, wird häufiges Staubsaugen oder leichtes Abbürsten empfohlen, um Staub zu entfernen. Die meisten Flecken oder Oberflächenverschmutzungen können bei rechtzeitiger Behandlung entfernt werden. Der Teppich kann mit einem milden, neutralen Reinigungsmittel und einem Hochdruckreiniger mit leichtem Wasserstrahl gewaschen werden, wobei die Düse auf einem Abstand von mindestens 30 cm gehalten

werden sollte. Spülen Sie die überschüssige Seife ab und lassen Sie den Teppich an der Luft trocknen. Getrocknete Fleckenreste sollten mit einer Bürste entfernt oder mit der Kante eines Löffels abgeschabt werden. Das Bürsten mit aggressiven Mitteln (z. B. Scheuerschwämmen, Aluminiumwolle, zu steifen oder metallischen Bürsten) kann die Oberfläche stark beeinträchtigen, was zum Bruch der Mikrofasern und zum Verlust von farbigen Mikrofasern führt sowie unkontrollierbare oxidative Effekte auslöst. Das Aufrollen sollte immer von der Seite der Nähte her erfolgen. Ziehen Sie den Teppich NICHT, um die Nähte nicht zu beschädigen. Bei Nichtbenutzung empfiehlt es sich, den Teppich an einem trockenen und überdachten Ort zu lagern.

## Fleckenentfernung

Nicht fettende Flecken: Mit einem halben Esslöffel eines normalen Reinigungsmittels in einer Tasse mit heißem Wasser von maximal 30° C reinigen. Den Fleck vorsichtig mit einem mit dieser Lösung befeuchteten Tuch oder Schwamm abtupfen und dabei von innen nach außen vorgehen. Nicht reiben. Nachdem Sie den Schmutz entfernt haben, besprühen Sie die Stelle mit sauberem Wasser, um alle Staubreste zu entfernen. Keine Fleckenentferner verwenden. Wenn mit einem chlorhaltigen Reinigungsmittel gearbeitet wird, mit viel klarem Wasser abspülen und nicht in der direkten Sonne trocknen lassen. Fett-/Ölflecken müssen mit Aceton entfernt werden (Butter, Öl und Lippenstift). Sobald der Schmutz entfernt ist, eine Waschmittellösung auf den Stoff auftragen oder wie bei wasserlöslichen Flecken mit klarem Wasser ausspülen. An der Luft trocknen lassen.

# Feinsteinzeug - Keramik

## Das Material

Feinsteinzeug ist ein kompaktes, hartes, farbiges, nicht poröses Keramikmaterial.

Es handelt sich um ein Keramikmaterial mit einer kompakten, undurchlässigen, verschleißfesten und durch chemische Mittel unangreifbaren Masse, die durch Brennen bis zur beginnenden Verglasung gewonnen wird. Es handelt sich um eine Mischung aus feuerfesten, plastischen Tonerden mit Kieselsäure, Kalkstein, Feldspat usw. Feinsteinzeug wird insbesondere bei der Herstellung von Behältern für Lebensmittel und chemische Produkte, Fliesen und Rohren für Industrieanlagen verwendet. Das von Poltrona Frau verwendete Feinsteinzeug besteht aus einer Mischung aus Ton, Quarz, Feldspat, Kaolin, Schamotte und Molochit (alle Rohstoffe sind absolut nachhaltig und frei von jeglichen Schadstoffen), die zur Herstellung von großformatigen, selbsttragenden, wenn auch sehr dünnen Platten und großen Produkten mit hoher struktureller und taktiler Leistung verwendet werden. Im Hochtemperatur-Einzelbrandverfahren (bis zu 1250° C) verbinden sich die Glasuren in Zyklen von bis zu 60 Stunden fest miteinander und verleihen den Oberflächen eine hervorragende Schlag-, Kratz-, Witterungs- (UV), Frost- und Korrosionsbeständigkeit, die der von Marmor und Granit überlegen ist.

## Pflege und Erhaltung

### ● Routine-Pflege

Für die tägliche Reinigung der Oberfläche verwenden Sie einfach ein feuchtes Mikrofaser Tuch. Für die regelmäßige Reinigung mit einem weichen Schwamm oder Mikrofaser Tuch wird ein neutrales Flüssigreinigungsmittel empfohlen.

### ● Hartnäckige Flecken

Die hartnäckigsten Verkrustungen können gezielt und sehr vorsichtig mit einem leicht scheuernden Schwamm entfernt werden. Falls erforderlich, kann der Schwamm mit einem speziellen Fleckenentferner (neutrales Reinigungsmittel, das NICHT scheuernd ist und KEINE Fluorwasserstoffsäure und/oder deren Derivate enthält) ergänzt werden. Verwenden Sie KEINE Stahlwolle-Pads.

### ● Vorsichtsmaßnahmen bei der Verwendung

Es ist ratsam, Rückstände von Flüssigkeiten (z.B. Kaffee, Tee, Rotwein), ätzenden Stoffen (z.B. Backofenreiniger), Säuren oder Farbstoffen durch Abspülen mit Wasser schnell zu entfernen. Die Oberflächen des Feinsteinzeugs von Poltrona Frau sind besonders widerstandsfähig gegen Temperaturschwankungen, aber um sie auf lange Sicht zu erhalten, wird dringend empfohlen, keine heißen Töpfe direkt darauf abzustellen. Die Oberflächen des Feinsteinzeugs von Poltrona Frau sind besonders widerstandsfähig gegen Kratzer, aber empfindlich bei der Verwendung von Keramikmessern. Vermeiden Sie Stoßeinwirkungen an empfindlichen Stellen wie Seiten und Kanten, da das Material empfindlich auf Stoßeinrisse reagiert.

# Metall

## Das Material

Metall hat einen einzigartigen und symbolischen Charme der Moderne, obwohl es das einfachste aller Materialien ist.

Die Produkte von Poltrona Frau aus Metall und Stahl basieren auf edlen Materialien, die gekonnt verarbeitet werden, um perfekte Oberflächen, glatte Kanten und technisch solide Ausführungen zu garantieren

## Routine-Pflege und Erhaltung

- Mit pH-neutraler Seife und sauberem Wasser mit einem nicht scheuernden Tuch oder Schwamm reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung von Metallen keine Scheuermittel, Stahl- oder Messingwolle oder Drahtbürsten.
- Nach der Reinigung sorgfältig mit einem weichen, saugfähigen Tuch abtrocknen.

# Seile, Gurte und Garne

## Das Material

Unsere Seile, Gurte und synthetischen Garne werden aus Polypropylen hergestellt, das mit hochwertigen Pigmenten behandelt wird und eine ausgezeichnete Beständigkeit gegen UV-Strahlen, Flecken und Schimmel aufweist. Diese Materialien haben das gleiche angenehme Aussehen und die gleiche weiche Textur wie natürliche Stoffe. Sie sind langlebig und für den Außengebrauch geeignet.

## Routine-Pflege und Erhaltung

- Häufiges Absaugen oder leichtes Abstauben wird empfohlen
- Staub kann mit einem feuchten Tuch entfernt oder mit klarem Wasser abgespült werden.
- Mit pH-neutraler Seife und sauberem Wasser reinigen.
- An der Luft trocknen lassen.
- Bei der Reinigung nicht übermäßig reiben, erhitzen oder scharfe Gegenstände verwenden.

# Massives Teakholz

## Das Material

Unser gesamtes Teakholz ist von höchster Qualität und stammt aus FSC-zertifizierten Plantagen. Wie bei jedem natürlichen Holz variieren Farbe und Maserung bei jedem hergestellten Möbelstück. Teakholz ist besonders widerstandsfähig gegen Holzfäule und Wasser und eignet sich daher besonders gut für die Verwendung im Freien. Es kann sich jedoch aufgrund von Feuchtigkeits- und Temperaturschwankungen ausdehnen oder zusammenziehen. Unbehandeltes Teakholz altert natürlich und bekommt eine schöne silbergraue Patina.

Massives Teakholz ist nicht nur wegen seiner Nachhaltigkeit, Schönheit und seines Charakters ein ideales Holz für Außenmöbel, sondern auch wegen seiner Langlebigkeit: Sein natürlicher Ölgehalt verhindert Holzfäule und Insektenbefall. Unser Teakholz wird im Ofen getrocknet, bevor es zu Möbeln verarbeitet wird. Dieses Verfahren trägt zur Stabilisierung des Feuchtigkeitsgehalts bei. Wenn Teakholz jedoch Sonne und Wasser ausgesetzt wird, können die Öle entweichen, und die normale Farbveränderung des warmtonigen Holzes verursachen.

Wenn Teakholz jedoch Sonne und Wasser ausgesetzt wird, können die Öle entweichen, wodurch sich die normale Farbe des Holzes von einem natürlichen warmen Ton in ein ebenso schönes verwittertes Grau ändert. In feuchten Umgebungen kann die Oberfläche zum Aufquellen neigen. Durch Veränderungen des Feuchtigkeitsgehalts können jahreszeitlich bedingte kleine Risse oder Spalten im Holz entstehen, in denen sich Schimmelsporen bilden können. Bei

trockenem Klima findet diese Umwandlung seltener statt. Bei wechselhaftem Klima kommt dieser Prozess häufiger vor, aber keine dieser Veränderungen ist als Materialfehler zu betrachten und beeinträchtigt die strukturelle Stabilität des Holzes. Bevor Sie Ihre schönen Poltrona Frau Teak-Möbel genießen, reinigen Sie sie, um Rückstände von Teak-Staub oder Ölen zu entfernen, und lassen Sie sie vollständig an der Luft trocknen. Da sich Teakmöbel an das Klima, in dem sie stehen, anpassen, kann das Teaköl aus dem Holz austreten. Es ist daher ratsam, die Möbel regelmäßig zu reinigen. Teaköl und Teak-Staub können Flecken auf den Polstern verursachen. Bis sich Ihr Teakholz richtig an seine Umgebung gewöhnt hat, empfehlen wir, die Kissen von den Strukturen zu entfernen, wenn sie nicht benutzt werden. In den ersten Wochen dieses natürlichen Prozesses empfiehlt es sich, das Teakholz zu reinigen, bevor die Kissen auf die Strukturen gelegt werden, um Flecken zu vermeiden.

## Pflege und Erhaltung

Obwohl Teakholz ausgezeichnete Witterungseigenschaften hat, wird es mit der Zeit schmutzig und abgenutzt und verliert seine charakteristische honigblonde Farbe und graut auf natürliche Weise nach. Diese Veränderung des Aussehens des Materials beeinträchtigt in keiner Weise die Funktionalität des Produkts, im Gegenteil, es nimmt Farben, Töne und Gerüche an, die es einzigartig und exklusiv machen. Die Alterung des Materials sollte als eine natürliche Entwicklung des Holzes betrachtet werden, die seine Festigkeit und Härte erhöht.

Im Allgemeinen ist zu bedenken, dass die größten Schäden durch die unsachgemäße Verwendung aggressiver chemischer Produkte und scheuernder Reinigungswerkzeuge verursacht werden können; dieselben Reinigungsmittel und Sonnenschutzcremes, die wir normalerweise verwenden, neigen dazu, das Holz zu verfärben und unansehnliche fettige Flecken zu hinterlassen; auch die ständige und kontinuierliche Einwirkung von Witterungseinflüssen und UV-Strahlen kann die ästhetischen Eigenschaften des Gegenstands beeinträchtigen. Um dieses Material zu pflegen, muss es so sauber wie möglich gehalten werden: Wenn es der Luft ausgesetzt ist, sammelt sich Staub auf den Möbeln an und dieser neigt dazu, auszutrocknen und Verkrustungen zu bilden. In diesem Fall kann das Teakholz mit einem weichen, mit Wasser angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Nach der Reinigung sollten die Möbel in kürzester Zeit perfekt trocknen. Wenn tiefere Verschmutzungen zu entfernen sind, können ein neutrales

Reinigungsmittel und ein weiches Tuch oder eine Bürste mit weichen Borsten verwendet werden, wobei senkrecht zur Maserung gerieben werden sollte, um eine Beschädigung zu vermeiden. Sie können den Grauschleier, den die Jahre dem Holz verliehen haben, entfernen und die ursprüngliche Farbe des Teakholzes wiederherstellen, indem Sie unser spezielles Kit verwenden, das Sie unter sorgfältiger Beachtung der Gebrauchsanweisung einsetzen können. Nach dieser Behandlung ist es ratsam, immer das Pflege-Kit zum Schutz zu verwenden (fragen Sie Ihren Poltrona Frau-Händler nach dem Reinigungs-Kit, dem Pflege-Kit und dem Restaurierungs-Kit). Es ist auf jeden Fall ratsam, das Holz wenigstens zu Beginn und am Ende der Saison zu behandeln (siehe die Poltrona Frau-Kits, die zuerst an einer versteckten Stelle des Produkts getestet werden müssen). Lagern Sie die Möbel an einem möglichst trockenen und stets überdachten Ort, vor direkter Sonneneinstrahlung und Witterung geschützt.

## Outdoor Collections Teak Pflege-Kit

Die Outdoor-Möbel der Boundless Living Outdoor Collections von Poltrona Frau bieten drei verschiedene nützliche Pflegesets, um die Oberflächen der Outdoor-Möbel, die sich durch moderne Materialien und hohe Handwerkskunst auszeichnen, effektiv zu pflegen.

### Art:

- **Pflege-Kit**
- **Restaurierungs-Kit**
- **Reinigungs-Kit**

## TECHNISCHE MERKMALE

### Wartungs-Kit

Kit Für die regelmäßige Pflege von Outdoor-Produkten aus Teakholz. Es verdichtet die Oberfläche des Holzes und verzögert die Vergrauung, wirkt als Sonnenschutz und gibt eine warme Farbe.  
*Inhalt: Öl auf Wasserbasis, Pinsel, Handschuhe.*

### Restaurierungs-Kit

Zur Wiederherstellung der ursprünglichen Farbe von Gartenmöbeln aus Teakholz, die durch Witterungseinflüsse angegraut sind.  
*Inhalt: Antigrau, Pinsel, Handschuhe.*

### Reinigungs-Kit

Für die normale Reinigung von Teakholz.  
*Inhalt: neutraler Desinfektionsreiniger, Mikrofasertuch, Handschuhe.*

## EINSATZBEREICH

### The Secret Garden

- Sessel
- Zweiersofa
- Sessel
- Tisch 180×80 cm H63 cm
- Tischchen
- Tisch 260×110 cm H75 cm
- Liege

### Solaria

- Tischchen

## Kissen

### Pflege und Erhaltung

- Absaugen, um Oberflächenschmutz zu entfernen.
- Bereiten Sie eine Reinigungslösung aus pH-neutraler, milder Seife und sauberem, lauwarmem Wasser (weniger als 30°C) vor.
- Verwenden Sie zum Auftragen der Reinigungslösung einen leicht getränkten Schwamm.
- Ein paar Minuten einwirken lassen.
- Gründlich mit sauberem Wasser abspülen.
- Tupfen Sie überschüssige Feuchtigkeit mit einem hellen, weichen, trockenen Tuch oder Schwamm auf.
- Wiederholen Sie diese Schritte, bis alle Flecken beseitigt sind.
- Lassen Sie den Stoff an der Luft trocknen

### Achtung

**Obwohl Möbel und Polstermöbel für den Gebrauch im Freien konzipiert sind, sollten sie immer erst an der Luft trocknen, bevor sie abgedeckt werden. Dies gilt immer bei Regen, aber auch bei zu hoher Luftfeuchtigkeit. Auf diese Weise bilden sich keine Schimmelpilze oder Flecken und die Produkte bleiben immer in einwandfreiem Zustand.**

**GRAIN**  
100% PP

**MARINE**  
100% PC

**MESH**  
100% PP

**PANAMA**  
100% PC

**SAIL**  
100% PC

**ROMBETTO**  
100% PP

**UNITO**  
100% PP

## Premisa

Las colecciones de exterior de Poltrona Frau han sido diseñadas en pos de la eficiencia, la durabilidad y la reducción de desechos. Se trata de elecciones que han llevado a una extrema simplificación de los componentes y a que resulten fáciles de desensamblar, tanto por practicidad durante su uso como por sostenibilidad medioambiental.

Los materiales han sido certificados y probados para exterior. A todo ello subyace una selección de calidad sin límites, incluso en las partes no visibles. Las estructuras son de acero inoxidable tratado con pintura en polvo o de madera maciza de Teca con acabado natural. La madera presenta certificación FSC, la cual identifica productos que contienen madera procedente de bosques gestionados de forma correcta y responsable, conforme a rigurosos estándares medioambientales, sociales y económicos. Finalmente, los elementos mullidos están realizados con materiales drenantes, las cuerdas están hechas con trenzados de hilados de polipropileno y los tejidos son de hilados de acrílico o polipropileno.

### **¡ATENCIÓN!**

**Tras cada una de las operaciones de mantenimiento que se describirá a continuación y en caso de exposición a lluvia o humedad excesivas, los productos deberán dejarse secar al aire antes de cubrirlos o almacenarlos en un ambiente cerrado.**

# Las alfombras

## Producción ética

Las alfombras están realizadas a mano en telares en territorio indio, fusionando una tradición de calidad con programas de producción socialmente responsable. Por esto certificamos que nuestra producción se ha realizado sin empleo de mano de obra infantil ilegal.

## Cuidado y mantenimiento

El hilado técnico de polipropileno es apto para su uso tanto en espacios públicos como residenciales, en interiores como en exteriores. Si la alfombra se coloca en pavimentos pulidos, recomendamos el uso de un antideslizante. En interiores, y en caso de pavimentos con calefacción radiante, se debe comprobar que el antideslizante, por el efecto aislante de la alfombra, con el tiempo no se adhiera ni dañe el pavimento. Para facilitar el secado de las alfombras que presentan humedad o agua de lluvia, si es posible, se recomienda levantarlas ligeramente del suelo. Ha de limpiarse la alfombra regularmente para prolongar su vida y colorido.

Para prevenir la degradación de su superficie, se aconseja un aspirado frecuente y un cepillado ligero para quitar el polvo.

La mayoría de las manchas y de la suciedad superficial se pueden quitar si se tratan rápidamente.

Las alfombras se pueden lavar con un detergente neutro delicado e hidrolimpiadora utilizando un chorro poco potente y, en cualquier caso, manteniendo la boquilla siempre a 30 cm de distancia como mínimo.

Hay que aclarar el jabón sobrante y dejar secar al aire. Las manchas de material seco se deberán quitar con un cepillo o rascar con el borde de una cuchara. El cepillado con medios aGresivos (meramente a modo de ejemplo, esponjas abrasivas, estropajo de aluminio, cepillos muy duros o de metal) puede comprometer seriamente la superficie causando la rotura de los microfilamentos y la pérdida de microfilamentos de colores además de desencadenar fenómenos oxidativos incontrolables.

Enrolla siempre siguiendo el lado de las costuras. NO arrastres la alfombra para evitar dañar las costuras.

Durante los periodos en los que no se utilice, se recomienda guardar la alfombra en un ambiente seco y cubierto.

## Eliminación de manchas

Manchas no grasas: limpia con media cuchara de detergente normal disuelto en una taza de agua caliente a no más de 30 °C. Trata delicadamente la mancha, con un movimiento desde el interior hacia el exterior de la propia mancha, dando golpecitos con un paño o una esponja humedecidos con dicha solución. No frotes. Una vez eliminada la suciedad, echa agua limpia sobre el área para quitar posibles restos de polvo. No debes usar quitamanchas. Si se utiliza un detergente rico en cloro, hay que aclararlo con abundante agua limpia y no dejarlo secar a la luz directa del sol. Manchas de grasa o aceite: mantequilla, aceite, pintalabios y similares se deben eliminar con acetona. Una vez eliminada la suciedad, aplica en la alfombra una solución de detergente y aclárala con agua limpia exactamente como se hace con las manchas solubles en agua. Deja secar al aire.



# Gres - Cerámica

## El Material

El Gres porcelánico es una cerámica de pasta compacta y dura, coloreada, no porosa.

Es un material cerámico de pasta compacta impermeable, resistente al desgaste y al que no le afectan los agentes químicos, el cual se obtiene mediante cocción hasta que se consigue una incipiente vitrificación de la pasta, constituida por arcillas plásticas refractarias mezcladas con silicio, caliza, feldespato, etc.; se usa especialmente en la fabricación de recipientes destinados a productos alimentarios y químicos, de baldosas y de tuberías para equipos industriales.

El Gres utilizado por Poltrona Frau está realizado con una mezcla de arcilla, cuarzo, feldespato, caolinita, chamota y molochite (cada materia prima es absolutamente sostenible y carece de cualquier tipo de sustancia nociva) con la que se realizan placas de gran formato, autoportantes aunque muy finas, y objetos de grandes dimensiones con elevadas prestaciones estructurales y táctiles. Con la técnica de la monococción a alta temperatura (hasta 1250 °C), a través de ciclos de hasta 60 horas, los esmaltes se fusionan firmemente entre sí, garantizando a las superficies una excelente resistencia a impactos, arañazos, agentes atmosféricos (UV), al hielo y a la corrosión, superior a la de mármoles y granitos.

## Cuidado y mantenimiento

### ● Mantenimiento ordinario

Para la limpieza cotidiana de la superficie basta con utilizar un trapo de microfibra húmedo. Para un lavado periódico, se recomienda el uso de un detergente líquido neutro, que se deberá utilizar con una esponja blanda o un paño de microfibra.

### ● Manchas persistentes

Las incrustaciones más pertinaces se pueden eliminar tratando la zona muy delicadamente con una esponja poco abrasiva; si es necesario, se puede combinar con la esponja un producto quitamanchas específico (un detergente neutro NO abrasivo y que NO contenga ni ácido fluorhídrico ni sus derivados). NO utilices un estropajo de acero.

### ● Precauciones de empleo

Se recomienda quitar rápidamente eventuales depósitos de líquidos que produzcan manchas (por ej., café, té, vino tinto), sustancias cáusticas (por ej., detergentes para el horno), ácidas y colorantes aclarando la superficie con agua. Las superficies en Gres de Poltrona Frau son particularmente resistentes a los cambios repentinos de temperatura, pero para conservarlas mejor a lo largo del tiempo se recomienda firmemente NO apoyar en ellas ollas calientes. Las superficies en Gres de Poltrona Frau son especialmente resistentes a arañazos pero pueden resultar delicadas si se utilizan cuchillos de cerámica. Han de evitarse posibles golpes en los puntos más frágiles, como son los lados y las esquinas, ya que este material es sensible a las roturas por impacto.

## Metal

### El Material

El metal tiene un encanto único y es un símbolo de modernidad, y sin embargo es uno de los materiales más elementales.

Los productos de Poltrona Frau creados en metal, y en concreto en acero, se basan en materiales valiosos trabajados con habilidad para garantizar superficies perfectas, bordes lisos y acabados técnicamente sólidos.

### Cuidado y mantenimiento

- Lava con jabón con pH neutro y agua limpia utilizando un paño o una esponja no abrasivos.
- No uses productos de limpieza abrasivos, lana de acero o de latón o cepillos metálicos para limpiar los metales.
- Seca cuidadosamente tras la limpieza utilizando una tela suave y absorbente.

## Cuerdas, correas e hilados

### El Material

Nuestras cuerdas, correas e hilados sintéticos están realizados en polipropileno diseñado utilizando pigmentos de alta calidad con una excelente resistencia a los rayos UV, a las manchas y al moho. Estos materiales tienen el mismo aspecto cálido y consistencia blanda que los tejidos naturales. Son resistentes y adecuados para su colocación en exteriores.

### Cuidado y mantenimiento

- Se recomienda pasar frecuentemente el aspirador o quitar el polvo delicadamente.
- El polvo se puede quitar con un paño húmedo o aclarado con agua limpia.
- Lava con jabón con pH neutro y agua limpia.
- Deja secar al aire.
- Durante la limpieza, no frotes excesivamente, calientes ni utilices objetos puntiagudos.

# Madera maciza de Teca

## El Material

Toda nuestra madera de Teca es de primera calidad, cultivada en plantaciones FSC. Como con toda madera natural, el color y el veteado varían en cada mueble creado. La Teca es particularmente resistente a la descomposición y al agua y es una madera especialmente adecuada para su uso al aire libre. Sin embargo, podría dilatarse o contraerse dependiendo de cambios debidos a la humedad y la temperatura. Si no se cuida, la Teca envejecerá naturalmente adquiriendo una bonita pátina color gris plateado. La Teca maciza es una madera perfecta para muebles de exteriores no solo por su sostenibilidad, belleza y carácter sino también por su duración: su contenido en aceite natural previene su descomposición e infestación de insectos. Nuestra Teca se seca en horno antes de transformarla en muebles. Este proceso ayuda a estabilizar la humedad que contiene. A pesar de ello, cuando se expone al sol o al agua, los aceites de la Teca pueden salir, provocando un cambio normal del color de la madera, pasando de su tono cálidonatural a un gris envejecido igualmente bonito. En ambientes húmedos, la parte superficial puede tender a levantarse. La variación del contenido de humedad puede causar pequeñas grietas o roturas estacionales en la madera y, durante este proceso, pueden aparecer esporas de moho. En climas secos, esta transformación se produce más raramente. Con climas más variables, este proceso es más frecuente pero ninguno de estos cambios se debe considerar como un defecto del material y no afectan en ningún caso a la integridad estructural de la madera.

Antes de disfrutar de tus espléndidos muebles de Teca de Poltrona Frau, aclara y limpia las estructuras de Teca para eliminar posibles restos de polvo de Teca o de aceites y déjalas secar completamente al aire. Puesto que los muebles de Teca se adaptan al clima en el cual se sitúan, la madera de Teca podría filtrar parte de su aceite en dicha adaptación. Por lo tanto, se recomienda aclarar periódicamente las estructuras. El aceite de Teca y el polvo de Teca pueden manchar los cojines. Hasta que tu Teca no esté adecuadamente aclimatada al ambiente en el que se sitúe, se recomienda quitar los cojines de las estructuras cuando no se utilicen. Durante las primeras semanas de este proceso natural, se aconseja limpiar la madera de Teca antes de colocar los cojines sobre la estructura para evitar manchas.

## Cuidado y mantenimiento

Aunque tiene excelentes características de resistencia a los agentes atmosféricos, también la Teca, con el paso del tiempo, se ensucia, se consume y tiende a perder su característico color miel derivando naturalmente hacia un color gris. Esta variación del aspecto del material no influye de ninguna manera en la funcionalidad del producto que, es más, adquiere colores, tonos y olores que lo hacen único y exclusivo. El envejecimiento del material debe considerarse una evolución natural de la madera que tenderá a aumentar su resistencia y dureza. En general, se debe tener en cuenta que los mayores daños son los causados por un uso impropio de productos químicos agresivos y medios de limpieza abrasivos; las propias cremas limpiadoras y solares que utilizamos normalmente tienden a manchar la madera produciendo antiestéticos halos de grasa; también una exposición constante y continuada a la intemperie y a los rayos UV puede comprometer las características estéticas del producto. Cuidar este material significa mantenerlo lo más limpio posible: la exposición al aire libre hace que el polvo se acumule en los muebles tendiendo a secarse y produciendo incrustaciones. En ese caso, la Teca se puede limpiar con un paño suave humedecido con agua. Una vez limpios, es necesario dejar que los muebles se sequen a la perfección en el menor tiempo posible. Si se desea eliminar la suciedad más profunda, se puede usar un detergente neutro y un paño suave o un cepillo de cerdas blandas frotando de manera perpendicular respecto al sentido del veteado para evitar la

pérdida de fibras. Se puede eliminar el color gris que los años aportan a la madera devolviéndole a la Teca su color original utilizando nuestro kit específico, el cual se deberá aplicar siguiendo atentamente las instrucciones de uso. Tras dicho tratamiento, se recomienda utilizar siempre el Kit de Mantenimiento para proteger la madera (remítase al revendedor de Poltrona Frau de referencia donde se puede encontrar el Kit de Limpieza, el Kit de Mantenimiento y el Kit de Restauración). En cualquier caso, se recomienda, al menos al principio y al final de cada estación, tratar la madera (utilice los kits de Poltrona Frau, que se deberán probar primero en una zona oculta del producto). Guarde los muebles en un lugar que sea lo más seco posible y, en cualquier caso, siempre cubiertos y protegidos frente a los rayos directos del sol y a la intemperie.

## Kit de Mantenimiento para las Colecciones de Exteriores de Teca

La decoración para exterior de las Colecciones de Exteriores Boundless Living de Poltrona Frau cuenta con tres kits de mantenimiento para tratar eficazmente las superficies de los muebles de diseño para exterior, caracterizados por materiales actuales y una manufactura artesanal de alto nivel.

### Tipos de productos:

- **Kit de Mantenimiento**
- **Kit de Restauración**
- **Kit de Limpieza**

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### Kit de Mantenimiento

Para el mantenimiento de los productos de exterior realizados en Teca. Refuerza la superficie de la madera y retrasa el engrisecimiento, actúa como pantalla solar y otorga un color cálido.

*Contenido: aceite de base acuosa, pincel y guantes.*

### Kit de Restauración

Para restablecer el color original de los muebles de jardín realizados en Teca y que se han engrisecido a causa de los agentes atmosféricos.

*Contenido: antiengrisecimiento, pincel, cepillo, guantes.*

### Kit de Limpieza

Para la limpieza ordinaria de la madera de Teca.

*Contenido: detergente neutro higienizante, paño de microfibra, guantes.*

## APLICABILIDAD

### The Secret Garden

- Sillón
- Sofá de dos plazas
- Butaca
- Mesa 180 × 80 cm H63 cm
- Mesitas
- Mesa 260 × 110 cm H75 cm
- Tumbona

### Solaria

- Mesitas

## Cojines

### Cuidado y mantenimiento ordinario

- Aspire para quitar la suciedad superficial.
- Prepara una solución detergente de jabón delicado con pH neutro y agua limpia templada (a menos de 80 °F/30 °C).
- Utilice una esponja ligeramente humedecida para aplicar el detergente.
- Deje actuar durante unos minutos.
- Aclare cuidadosamente con agua limpia.
- Seca la humedad en exceso dando golpecitos con un paño claro, suave y seco o una esponja.
- Repita estos pasos hasta quitar posibles manchas.
- Deje secar la tela al aire.

### ¡Atención!

**Aun habiendo sido concebidos para el exterior, los muebles y los elementos mullidos deben dejarse secar siempre al aire antes de cubrirlos; siempre en caso de lluvia pero también con humedad excesiva.**

**De este modo no se formarán moho ni manchas y los productos se mantendrán siempre en perfecto estado.**

**GRAIN**  
100% PP



**MARINE**  
100% PC



**MESH**  
100% PP



**PANAMA**  
100% PC



**SAIL**  
100% PC



**ROMBETTO**  
100% PP



**UNITO**  
100% PP



## Вступление

Коллекции мебели для улицы от Poltrona Frau проектируются с особым вниманием к эффективности, долговечности и рациональному использованию ресурсов. Такой подход позволил Компании обеспечить максимальное упрощение компонентов и простоту их разборки, повышая тем самым не только практичность их применения, но и внимательное отношение к окружающей среде. Используемые материалы сертифицированы и испытаны для применения на улице. Основным принципом является бескомпромиссное качество, которое распространяется и на скрытые от обозрения элементы. Конструкции выполнены из нержавеющей стали с порошковой окраской или массива тика с отделкой натурального эффекта. Используемая древесина имеет сертификат FSC, подтверждающий ее происхождение из лесов, управление которыми обеспечивается правильно и ответственно согласно строгим экологическим, социальным и экономическим стандартам. Мягкая мебель изготовлена из не задерживающих воду материалов, веревки выполнены из полипропиленовой, а ткани - из акриловой или полипропиленовой пряжи.

### **ВНИМАНИЕ**

**После каждой описанной ниже операции по уходу, а также после воздействия дождя или повышенной влажности перед покрытием или хранением в закрытом месте изделия всегда должны высушиваться на открытом воздухе.**

## Ковры

### Этическое производство

Ковры произведены на раме вручную на территории Индии и объединяют в себе традиции высокого качества и программы социально ответственного производства. Поэтому мы свидетельствуем, что при изготовлении наших ковров противозаконный детский труд не применяется.

### Уход и обслуживание

Техническая полипропиленовая пряжа может применяться как в общественных местах, так и в жилом контексте, в помещении и/или на улице. Если ковер укладывается на натертый пол, рекомендуется использовать противоскользящие подложки. В помещениях и на полах с подогревом необходимо проверить, что противоскользящие подложки, вследствие изолирующего действия ковра, со временем не прилипают к полу и не вызывают его повреждения. Для облегчения сушки ковров после дождя или воздействия избыточной влажности рекомендуется слегка приподнять их над полом. Для продления срока службы ковра и сохранения яркости цветов изделие должно регулярно подвергаться чистке. Для предупреждения постепенного ухудшения состояния его поверхности рекомендуется часто проводить очистку пылесосом или щеткой для удаления пыли. Большую часть пятен и загрязнений на поверхности можно удалить при их своевременной обработке. Ковер можно мыть деликатным нейтральным чистящим средством и гидроструйным аппаратом со слабой струей, удерживая насадку от его поверхности на расстоянии не менее 30 см на протяжении всей

операции очистки. Далее следует смыть с ковра мыльный раствор и оставить его для высыхания на воздухе. Сухие налипшие загрязнения рекомендуется удалять щеткой или соскрести краем столовой ложки. Очистка при помощи агрессивных приспособлений (например, абразивных щеток, алюминиевых губок, слишком жестких или металлических щеток) может повредить поверхность, вызывая разрыв и выпадение цветных микроволокон. Кроме того, такой способ очистки вызывает неконтролируемое окисление. Сворачивать ковер следует всегда со стороны швов. Для предупреждения их повреждения НЕ волочить ковер по земле или полу. В периоды, когда ковер не используется, рекомендуется помещать его в сухое крытое помещение.

### Удаление пятен

Нежирные пятна: очищать раствором, полученным при разведении половины столовой ложки обычного моющего средства в стакане горячей воды (с температурой не выше 30° C). Осторожно промокнуть пятно смоченной в этом растворе салфеткой или губкой, перемещая ее в направлении от центра к краю. Не тереть. После удаления загрязнения побрызгать участок чистой водой для удаления всех следов пыли. Не использовать пятноудалители. При применении чистящего средства с большим содержанием хлора смывать его большим количеством чистой воды и не оставлять для сушки под прямыми лучами солнца. Жирные пятна: пятна от сливочного, растительного масла, губной помады и пр. следует удалять ацетоном. После удаления загрязнения нанести на ковер раствор моющего средства и сполоснуть чистой водой точно так же, как и для пятен, растворяемых в воде. Оставить для высыхания на воздухе.

## Керамогранит - Керамика

### МАТЕРИАЛ

Керамогранит представляет собой керамический материал, состоящий из твердой непористой цветной компактной пасты. Такой материал, характеризующийся компактным водонепроницаемым составом, обладает высокой степенью стойкости к износу и воздействию химикатов. Он образуется в результате обжига до получения остекловывания массы, образованной из различных разновидностей пластичной огнеупорной глины в смеси с кремнеземом, известняком, полевым шпатом и т.д. Используется, в основном, в производстве емкостей для пищевых продуктов и химикатов, плитки, трубопроводов для промышленного оборудования. Используемый Poltrona Frau керамогранит изготавливается из смеси глины, кварца, полевого шпата, каолина, шамота, малахита (все сырьевые материалы являются абсолютно устойчивыми и не содержат каких-либо вредных веществ), из которой получают самонесущие, хотя и очень тонкие, плиты больших форматов, а также предметы больших размеров с высокими структурными и тактильными параметрами. Благодаря методу однократного обжига при высоких температурах (до 1250° C) циклами продолжительностью до 60 часов обеспечивается прочное сцепление глазури, гарантируя поверхностям оптимальную стойкость к ударам, царапинам, атмосферным воздействиям (УФ-лучам), минусовым температурам и коррозии, превышая по этим параметрам мрамор и гранит.

### Уход и обслуживание:

#### ● Текущее обслуживание

Для ежедневной очистки поверхности достаточно использовать влажную салфетку из микрофибры. Для периодической очистки рекомендуется использовать нейтральное жидкое чистящее средство, нанося его мягкой губкой или салфеткой из микрофибры.

#### ● Трудноудаляемые пятна

Сильно въевшиеся загрязнения можно удалить, очень осторожно счищая их слабоабразивной губкой. При необходимости наряду с губкой можно использовать специальный пятновыводитель (НЕАБРАЗИВНОЕ нейтральное чистящее средство, НЕ содержащее фтористоводородной кислоты и/или ее производных). НЕ использовать стальные губки.

#### ● Меры предосторожности при применении

Рекомендуется быстро удалять все остатки оставляющих пятна жидкостей (например, кофе, чая, красного вина), каустических веществ (например, чистящих средств для печей), кислот или красителей, споласкивая поверхность водой. Поверхности из керамогранита изделий Poltrona Frau обладают высокой стойкостью к перепадам температур, но для повышения их сохранности во времени настоятельно НЕ рекомендуется ставить на них горячие кастрюли. Поверхности из керамогранита изделий Poltrona Frau обладают высокой стойкостью к царапинам, но легко повреждаются при использовании керамических ножей. Избегать ударов в наиболее уязвимых местах, например, по краям и на кромках, так как этот материал чувствителен к ударным разрушениям.



## Металл

### МАТЕРИАЛ

Металл, хотя и является одним из самых элементарных материалов, обладает уникальным символическим очарованием современности.

Изделия Poltrona Frau с применением металла и стали выполнены из ценных материалов в процессе тщательной обработки для получения идеальных поверхностей, гладких краев и технически прочных покрытий.

### Текущий уход и обслуживание

- Промывать рН-нейтральным мылом и чистой водой, используя неабразивную салфетку или губку.
- Не использовать для очистки металлов абразивные средства, стальные или латунные губки или металлические щетки.
- После очистки поверхность тщательно высушить мягкой впитывающей салфеткой

## Веревки, ремни и пряжа

### МАТЕРИАЛ

Используемые нами веревки, ремни и синтетическая пряжа изготовлены из полипропилена с применением высококачественных пигментов, обладающих высочайшей стойкостью к УФ лучам, пятнам и плесени. Эти материалы имеют такой же теплый оттенок и мягкую консистенцию, как и натуральные ткани. Они высокопрочны и пригодны для использования на улице.

### Текущий уход и обслуживание

- Рекомендуется часто очищать поверхности пылесосом или бережно удалять пыль
- Пыль можно удалить влажной салфеткой или смыть чистой водой
- Промыть мылом с нейтральным рН и чистой водой.
- Оставить для высыхания на воздухе
- При очистке сильно не тереть, не нагревать и не использовать острые предметы.

## Массив тика

### Натуральный тик, живой материал

Весь используемый нами тик имеет высочайшее качество и выращен на плантациях, имеющих сертификат FSC. Все изделия из тика, как и из другого натурального дерева, имеют различные оттенки и рисунки прожилок. Тик обладает особой стойкостью к гниению и воздействию воды и поэтому особенно подходит для использования на улице. Однако он может расширяться или сжиматься при изменении параметров влажности и температуры. Если за тиком не ухаживать, он будет стареть естественным образом с образованием красивой серебристо-серой патины. Массив тика - это идеальная древесина для уличной мебели не только по причине ее устойчивости, красоты и индивидуальности, но и долговечности: содержащееся в ней масло предотвращает гниение и скопление насекомых. Перед использованием для производства мебели тик подвергается сушке в печи. Этот процесс позволяет стабилизировать содержание влаги. Однако, несмотря на это, под воздействием солнца и воды из тика может "выпотевать" масло, вызывая естественное изменение цвета дерева с теплого естественного в такой же красивый серый оттенок выдержанной древесины. В условиях высокой влажности допускается возможность приподнятия поверхности. Изменение содержания влаги может привести к сезонным растрескиваниям и образованию мелких трещин, в которые могут попасть споры плесени. В сухом климате такие изменения происходят реже. В более изменчивом климате этот процесс наблюдается чаще, однако ни одно из этих изменений не должно рассматриваться как дефект материала, а также нарушающее структурную целостность

древесины. Перед тем, как начать использовать в полной мере великолепную мебель Poltrona Frau из тика, все её конструкции из древесины следует сполоснуть водой для удаления остатков тиковой пыли и масел, после чего следует её оставить до полного высыхания на воздухе. Ввиду того, что мебель из тика адаптируется к среде, в которой она находится, из древесины может выделяться тиковое масло. По этой причине древесные конструкции рекомендуется периодически ополаскивать. Тиковое масло и тиковая пыль могут оставлять на подушках пятна. На период акклиматизации тика к окружающему пространству, когда мебель не используется, подушки с конструкций рекомендуется снимать. В первые недели этого естественного процесса с целью предупреждения возникновения пятен на подушках перед их размещением на деревянных конструкциях тик рекомендуется очищать.

### Уход за тиком

Несмотря на то, что тик обладает высочайшей стойкостью к атмосферным воздействиям, со временем он также подвержен загрязнению, износу и утрате характерного для него светлого медового оттенка вследствие образования серого налета. Такое изменение внешнего вида материала никоим образом не нарушает функциональность изделия, которое, наоборот, приобретает цвет, оттенки и ароматы, придающие ему уникальность и эксклюзивность. Созревание материала должно рассматриваться как естественное изменение состояния древесины, при котором будет повышаться ее прочность и твердость. Следует помнить, что основной ущерб материалу наносится в результате использования для его очистки агрессивных химикатов и абразивных средств. Даже обычные очищающие и солнцезащитные кремы оставляют на дереве пятна с некрасивыми жирными разводами. Постоянное воздействие атмосферных осадков и УФ лучей также может испортить внешний вид изделия. Уход за этим материалом состоит в его поддержании в максимальной чистоте: при использовании на открытом воздухе на изделии скапливается пыль, которая при высыхании приводит к образованию грязевой корки. В этом случае поверхность из тика можно протирать мягкой салфеткой, смоченной в воде. После очистки необходимо оставить изделия для высыхания по возможности за самое короткое время. Если требуется удалить въевшееся загрязнение, можно использовать нейтральное чистящее средство и мягкую салфетку или щетку с мягким ворсом, которую, для предупреждения расслаивания древесины, следует

перемещать перпендикулярно прожилкам. Многолетний серый налет с дерева можно удалить, восстанавливая изначальный цвет тика. Для этого нашей Компанией выпускается специальный комплект, который должен использоваться при строгом соблюдении инструкций по применению. После такой обработки рекомендуется всегда использовать комплект для профилактического ухода (по вопросам приобретения Комплекта для очистки, Комплекта для профилактического ухода и восстанавливающего Комплекта обращайтесь к Дилеру Poltrona Frau). В любом случае, рекомендуется выполнять обработку дерева, используя комплекты Poltrona Frau, как минимум, в начале и в конце сезона (предварительно опробовав их в незаметном месте изделия). Поместить мебель в максимально сухое место, обязательно покрыть и обеспечить защиту от прямых солнечных лучей и непогоды.

### Наборы для ухода за тиком Outdoor Collections

Для ухода за мебелью линейки Boundless Living Outdoor Collections от Poltrona Frau выпускаются три комплекта, обеспечивающие эффективную обработку поверхностей уличной мебели, которую отличают современные материалы и высокое мастерство ремесленного производства.

#### Разновидности:

- **Комплект для ухода**
- **Комплект для восстановления**
- **Комплект для очистки**

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ****Комплект для ухода**

Для периодического ухода за уличной мебелью из тика. Упрочняет поверхность дерева, замедляет образование серого налета, выполняет функцию солнечного экрана и придает теплый оттенок.

*Содержимое: масло на водной основе, кисть, перчатки.*

**Комплект для восстановления**

Для восстановления изначального цвета садовой мебели из тика, потерявшей цвет под действием атмосферных факторов.

*Содержимое: средство для удаления серого налета, кисть, щетка, перчатки.*

**Комплект для очистки**

Для обычной очистки тика.

*Содержимое: дезинфицирующее нейтральное чистящее средство, салфетка из микрофибры, перчатки.*

**НАЗНАЧЕНИЕ**

The Secret Garden

- Кресло
- Двухместный диван
- Стул-кресло
- Стол 180 x 80 см H63 см
- Столики
- Стол 260 x 110 см H75 см
- Шезлонг

Solaria

- Столики

**Подушки****Текущий уход и обслуживание | Периодическая очистка**

- Для удаления загрязнений с поверхностей использовать пылесос.
- Приготовить моющий раствор, используя щадящее мыло с нейтральным pH и чистую теплую воду (с температурой ниже 80°F/30°C).
- Слегка смочить губку в полученном растворе и протереть ею очищаемые поверхности.
- Оставить на несколько минут.
- Тщательно сполоснуть чистой водой.
- Удалить лишнюю влагу светлой мягкой сухой салфеткой или губкой.
- Повторять эти операции до полного удаления пятен.
- Оставить ткань для высыхания на воздухе.

**Внимание**

**Несмотря на то, что мебель, в том числе, мягкая, предназначена для улицы, перед ее покрытием она должна обязательно высушиваться на открытом воздухе. Особенно это касается мебели, подвергшейся воздействию дождя или повышенной влажности.**

**Это позволит избежать образования плесени и пятен, а также надолго сохранить привлекательный внешний вид изделий.**

## 前提

Poltrona Frauのアウトドア・コレクションは、効率、耐久性、廃棄物の削減をモットーに設計されています。実用性および環境の持続可能性を保証するために、コンポーネントを極力簡略化し、簡単に廃棄できるようにしました。

使用材料は屋外使用がテスト・認証されています。土台では目に見えない部分にも妥協のない品質を選択しています。構造体には、粉体塗装されたステンレス鋼、またはナチュラル仕上げのチーク心材を使用しています。木材はFSC認証を受けており、厳格な環境、社会、経済基準に従って、正しく責任ある方法で管理されている森林から伐採された木材を使った製品であることが証明されています。更に、パッド素材は排水材、ロープは編んだポリプロピレン糸、生地はアクリル糸またはポリプロピレン糸で作られています。

## 注意

下記の各メンテナンス作業を行った後、雨や過剰な湿度に晒された場合には、製品にカバーを掛けたり、屋内に収納したりする前に、必ず風乾させてください。

## カーペット

### 倫理的生産カーペットは、

伝統的な品質に社会的責任のある生産プログラムを統合し、インド地方の手織り機で作られています。この理由から、当社では当社の生産が違法な児童労働を使わずに行われていることを証明しているのです。

### 使用、メンテナンス、掃除

工業用ポリプロピレンヤーンは、屋内および/または屋外の公共スペース、および住宅スペースの両方での使用に適しています。カーペットを磨かれた床に敷く場合は、滑り止めの使用をお勧めします。屋内で床暖房の床に敷かれている場合には、カーペットの断熱効果によって滑り止めが床に付着したり、床を損傷していないか点検してください。雨水や湿気からカーペットが乾きやすくなるように、可能であれば床から少し持ち上げてください。製品寿命を延ばし、色を長持ちさせるために、カーペットを定期的に掃除してください。

表面の劣化を防ぐために、頻繁に掃除機をかけるか、軽くブラッシングして埃を取り除くことをお勧めします。

表面のシミや汚れのほとんどは、すみやかに対処すれば取り除くことができます。

カーペットは、中性洗剤と高圧洗浄機の弱めのジェットを使用して洗浄できます。いずれにしても、注水口を常に30cm以上離してください。

余分な洗剤を洗い流し、風乾させます。乾燥した素材の汚れは、ブラシで取り除くか、スプーンの端で削り落してください。

アグレッシブなシステム(あくまでも参考ですが例として、研磨スポンジ、金属たわし、硬すぎるブラシ、または金属ブラシなどが挙げられます)でブラッシングすると、表面が著しく損なわれ、マイクロフィラメントの破損や着色されたマイクロフィラメントの色落ちが起こるだけでなく、制御不能な酸化現象が引き起こされる可能性があります。

常に縫い目に沿って巻き上げます。縫い目を傷つけないようカーペット

を引きずらないでください。

使用しない期間中はカーペットを屋内の乾燥した場所に収納されることをお勧めします。

### シミの除去

油脂系ではないシミ:スプーン半分ほどの普通の洗剤を混ぜたカップ1杯のお湯(30度を超えないこと)を使って洗浄します。

この溶液で湿らせた布またはスポンジでシミをそっと軽くたたき、シミの内側から外側に向かってこの作業を行います。こすらないで下さい。

汚れが落ちたら、きれいな水をかけて、埃の痕を取り除きます。

染み抜き剤は使用しないでください。塩素を多く含む洗浄液を使用した場合には、きれいな水をふんだんに使って洗い流し、直射日光の当たる場所で乾かささないでください。

油脂系の汚れ、または油汚れ:バター、油、口紅などはアセトンで取り除く必要があります。汚れが落ちたら、カーペットに洗剤溶液をかけ、水溶性の汚れと同じようにきれいな水ですすいでください。風乾させてください。

## ストーンウェア- 陶器

### 素材

ポーセリン・ストーンウェアは、硬質で緻密質、着色された非多孔質の生地から成る陶器です。

シリカ、石灰石、長石などと混合された耐火性塑性粘土から成る混合物をガラス化し始めるまで焼成することによって得られる、防水性、耐摩耗性、耐薬品性に優れた緻密質のセラミック材で、特に食品や化学製品の容器、タイル、産業機器のパイプ類の製造に使用されます。

Poltrona Frauが使用しているストーンウェアは、粘土、石英、長石、カオリン、シャモット、モロカイトの混合物(各原材料は完全に持続可能で、有害物質は含まれていません)で作られており、このストーンウェアから極薄でありながら自立性のある大判スラブや、高い構造的・触覚的性能を備えた大型オブジェが生まれます。

最大60時間サイクルの高温一回焼成技術(最大1250°C)によって、釉薬は互いにしっかりと結合し、衝撃、引っかき傷、大気中物質(UV)、霜や腐食に対する耐性が大理石や花崗岩に比べてより優れた表面を作り上げます。

### お手入れとメンテナンス:

#### ● 定期メンテナンス

メンテナンス 毎日の清掃は、湿らせたマイクロファイバークロスで表面を拭くだけで十分です。定期的な洗浄には、柔らかいスポンジまたはマイクロファイバークロスを中性液体洗剤で湿らしてお使い頂くことをお勧めします。

#### ● しつこい汚れ

表面にこびりついた頑固な汚れには、研磨性の高くないスポンジで局部的に優しくこすって取り除くことができます。必要に応じて、専用の染み抜き剤(研磨剤ではなく、フッ化水素酸および/またはその誘導体を含まない中性洗剤)を染み込ませたスポンジをお使いください。スチールウールは使わないでください。

#### ● 使用上の注意

シミになる液体(コーヒー、お茶、赤ワインなど)、腐食性物質(オープンクリーナーなど)、酸、染料などの汚れは表面を水ですすいで素早く取り除くことをお勧めします。Poltrona Frauのストーンウェアの表面は、急激な温度変化に特に耐性がありますが、長持ちさせるためにも、熱した鍋を直接置かないことを強くお勧めします。Poltrona Frauのストーンウェアの表面は特に引っかき傷に強いですが、セラミック製包丁には敏感です。衝撃による破損に敏感な素材ですので、側面やエッジなどの最もデリケートな部分への衝撃を避けてください。

## 金属

金属は現代を象徴する比類のない魅力を持ち合わせていますが、最も原始的な素材です。

金属や鋼で作られたPoltrona Frau製品は、完璧な表面、滑らかなエッジ、技術的に頑丈な仕上がりを保証するために精巧に加工された高級素材をベースとしています。

### お手入れと定期メンテナンス

- 中性pH石鹼と、研磨性のない布またはスポンジを使用してきれいな水で洗います。
- 金属を洗浄する際には、研磨剤入りの洗剤、スチールウールまたは真鍮ウールまたはワイヤーブラシを使用しないでください。
- 吸水性のある柔らかい布で拭いた後、よく乾かしてください。

## ロープ、ストラップ、糸

当社のロープ、ストラップ、合成糸は、紫外線、汚れ、カビに対する優れた耐性を備えた高品質の顔料を使用して考案されたポリプロピレンで作られています。これらの素材には、天然素材と同じ暖かい外観と柔らかな質感が備わっています。耐久性に優れ、屋外での使用に適しています。

### お手入れと定期メンテナンス

- 頻繁に掃除機をかけるか、優しく埃を払うことをお勧めします。
- 埃は湿らせた布で取り除くか、きれいな水ですすいでください。
- 中性pH石鹼ときれいな水で洗ってください。
- 風乾させてください
- 洗浄する際には強くこすったり、加熱したり、鋭利なものを使ったりしないでください。



## チーク心材

### 天然チーク、生きる素材

当社のチーク材は全てFSC認証の植林で栽培された最高品質の木材です。他の天然木材同様、色と木目は、製造される家具ごとに異なります。チーク材は特に腐食や水に対する耐性に優れており、とりわけ屋外での使用に適しています。ただし、湿度や温度の変化によって膨張または収縮する可能性があります。未処理のチーク材は自然にエイジングし、シルバークレーを帯びた美しい艶が生まれます。

チーク心材は、持続可能性、外観の美しさ、特性だけでなく、耐久性においても屋外用家具に理想的な木材です。生来含まれている油分によって、腐食や昆虫の侵入を防ぎます。当社のチーク材は、家具になる前に窯で乾燥されます。この工程によって水分含有量が安定します。ただし、日光や水にさらされると、チーク材に含まれる油分が外に漏れ、木材の自然な暖かい色調から、同様に美しい成熟したグレーに変化することがあります。

naturale a un grigio stagionato altrettanto bello. 湿度の高い場所では表面が盛り上がる傾向があります。含水率の変化により、季節ごとに小さな割れ目や亀裂や割れ目が木材に現れる可能性があり、このプロセス中にカビ孢子が現れる可能性があります。乾燥した気候ではこのような変化はめったに起こりません。気候がより変動しやすい場所では、このプロセスはより頻繁に起こりますが、こうした変化はいずれも素材の欠陥ではなく、木材の構造的完全性に影響を与えることはありません。

美しいチーク材のPoltrona Frau家具をお楽しみいただく前に、チーク材の構造体を水洗いして洗浄し、残っているチーク材の屑や油分を取り除き、完全に風乾させてください。チーク材の家具は置かれている気候に適応するため、チーク材の油分が木から染み出すことがあります。このため、定期的に構造体を水洗いすることをお勧めします。チーク材の油分や屑はクッションにシミを付ける可能性があります。チーク材が置

かれている環境に適切に順応するまで、使用しない時は構造体からクッションを取り外すことをお勧めします。この自然プロセスの最初の数週間は、シミが付かないよう構造体にクッションを置く前にチーク材を拭いてきれいにすることをお勧めします。

## チーク材のメンテナンスとお手入れ

チークは、大気中物質に対する耐性に優れた素材ですが、時間の経過とともに汚れたり、磨耗したり、独特のハニープロンドの色合いが失われたり、自然に灰色になりがちです。

こうした素材の外観上の変化は、製品の機能に全く影響を与えません。それどころか、独特で比類のない色、色調、香りが生まれます。素材の成熟は、本来の耐久性と硬度を高める傾向がある木材の自然な進化と見なさなければなりません。

一般的に、最も大きな損傷はアグレッシブな化学薬品や研磨性のある掃除道具の不適切な使用によって引き起こされることを留意してください。普段お使いのクレンジングクリームや日焼け止めクリームも木にシミを残すことがあり、見苦しい脂っこい白い輪を残します。また、悪天候や紫外線に絶えずさらされていると製品の美的特性を損なう可能性があります。

この素材のお手入れは、可能な限り清潔に保つことです。外気にさらされると、ほこりが家具に蓄積し、乾燥して外皮を形成してしまいがちです。このような場合には、水で湿らした柔らかい布でチーク材を拭いてください。拭き終わった家具は、出来るだけ短時間で完全に乾かす必要があります。

よりしつこい汚れを取り除きたい場合は、中性洗剤を染み込ませた柔らかい布で拭くか、毛の柔らかいブラシを使って掃除します。この場合、繊維を損傷しないよう、木目に沿ってブラッシングします。使用説明書に注意深く従いながら、当社の専用キットを使用することにより、長年木材に蓄積されたくすみを取り除き、チーク材本来の色を取り戻すことができます。このお手入れの後、木材を保護するために常にメンテナンス・キットを使用することをお勧めします(クリーニング・キット、メンテナンス・キット、および修復用キットを入手するには、Poltrona Frau販売店にご連絡ください)。いずれにしても季節の初めと終わりには、木材をお手入れ

されることをお勧めします(効果を見るために、まず製品の見えない部分でPoltrona Frauキットをお試ください)。

家具はできるだけ乾燥した場所(いずれにしても直射日光や悪天候から保護された屋内)で保管してください。

## チーク材アウトドア・コレクション用メンテナンス・キット

Poltrona FrauのBoundless Living Outdoor Collections(アウトドア・コレクション)の屋外用家具には、現代的な素材と高いクラフトマンシップを特徴とする屋外用家具の表面を効果的にお手入れするための3種類のメンテナンス・キットをご利用いただけます。

### 種類:

- メンテナンス・キット
- 修復用キット
- クリーニング・キット

## 技術的特徴

### メンテナンス・キット

キットチーク材のアウトドア用品の定期メンテナンスに。表面を補強し、日焼けを防いで色のくすみを遅らせ、日焼け止めシートのような役割を果たしますので暖かい色彩を保ちます。

キットの内容：水性油、刷毛、手袋。

### 修復用キット

。風雨にさらされ色落ちしたチーク製庭園用家具に元の色合いを取り戻します。

キットの内容：変色防止剤、刷毛、ブラシ、手袋。

### クリーニング・キット

チーク材の定期メンテナンスに。

キットの内容：除菌中性洗剤、マイクロファイバークロス、手袋。

## 適用性

### The Secret Garden

- アームチェア
- ソファ 2人掛け
- ミニアームチェア
- テーブル 180 x 80 cm H63 cm
- ミニテーブル
- テーブル 260 x 110 cm H75 cm
- デイベッド

### Solaria

- ミニテーブル

## クッション

### お手入れと定期メンテナンス | 定期的な掃除

- 掃除機で表面の汚れを吸い取ります。
- 低刺激の中性pH石鹸とぬるま湯(80°F/30°C以下)で洗剤液を作ります。
- 洗剤液を少し含ませたスポンジで拭いていきます。
- 数分間そのまま放置します。
- きれいな水で丁寧に洗い流します。
- 乾いた色の薄い柔らかい布またはスポンジで余分な水分を吸い取ります。
- 汚れが落ちるまでこの作業を繰り返します。
- 生地を風乾させます。

### 注意。

屋外用に設計されていても、家具やパッド素材は、カバーをかける前に常に自然乾燥させておく必要があります。雨だけでなく、過剰な湿度にさらされた場合も同様です。

これにより、カビの生成やシミを防ぎ、製品は本来の形をずっと保ちます。

**GRAIN**  
100% PP



**MARINE**  
100% PC



**MESH**  
100% PP



**PANAMA**  
100% PC



**SAIL**  
100% PC



**ROMBETTO**  
100% PP



**UNITO**  
100% PP



## 前言

Poltrona Frau户外系列在设计时考虑到效率、耐用性和减少浪费的因素。正是因为这些选择，对部件进行了极端简化处理，使其易于拆卸，因此既实用，又具有环境可持续性。

所用材料经过认证和测试，适合室外使用。本质上，即使在非外露部件中，在品质选择上也毫不妥协。主体结构使用粉末喷涂不锈钢，或天然表面处理柚木实木。木材已通过森林管理委员会 ( FSC ) 认证，证明产品所含木材来自符合严苛环境、社会和经济标准、以正确负责方式管理的森林。最后，内部填充使用排水材料，结绳由聚丙烯纱线编织制成，而面料部分则使用腈纶或聚丙烯纱线。

注意。

在完成以下所述任何保养操作之后，以及在遇到淋雨或湿气过重情况时，每次都应在空气中晾干产品，然后再覆盖或储存于密闭处。

# 地毯

## 道德生产

地毯于印度地区使用手工织布机生产，结合了高品质传统工艺和对社会负责的生产方案。因此，我们证明在生产中没有使用非法童工。

## 使用、保养和清洁

聚丙烯技术纱线同时适用于公共空间和住宅、室内和/或室外区域。如果将地毯放在抛光地板铺面上，建议采用防滑措施。在室内区域以及采用地暖系统的地板铺面上，请确认防滑措施在长时间使用时不会因其地毯隔绝作用而粘附或损坏地板铺面。遇到雨水或湿气情形时，为了便于干燥，如有可能，请将地毯轻轻脱离地板铺面。请定期清洁地毯，以延长其寿命和色泽。

为防止表面退化，建议经常吸尘或轻刷以清除灰尘。

如果处理及时，大多数表面斑渍或脏污都能清除。

可以用中性温和清洁剂和高压清洗机清洗地毯，使用较为温和的喷水方式，且确保喷嘴至少保持30厘米距离。

冲洗多余皂液并在空气中晾干。干燥材料导致的斑渍应使用刷子清除，或用勺子边缘刮擦。

使用侵蚀性较强的工具刷洗（例如但不限于磨砂海绵、铝钢丝球、过硬的刷子或金属刷）会严重伤害表面，导致微纤维断裂，彩色微纤维流失，同时会引发无法控制的氧化现象。

每次都应沿缝线侧卷起。请勿拖动地毯，以避免损坏缝线。

不使用期间，建议将地毯存放在干燥室内区域。

## 斑渍去除

非脂类斑渍：清洁时在不超过30°C的一杯热水中加入半勺普通清洁剂。

用沾有此溶液的软布或海绵从斑渍内向外小心擦拭。切勿来回摩擦。

清除脏污后，在该区域撒上清水，以清除可能的灰尘痕迹。

请勿使用去污剂。如果您使用高含氯量清洁剂，请使用大量清水冲洗，且不要将地毯置于阳光直射下晾干。

脂类或油类斑渍：黄油、食用油、唇膏等类似物应使用丙酮清除。

清除脏污后，在地毯上涂抹一层清洁剂溶液，然后用清水冲洗，与水溶性斑渍的清洁方式一样。在空气中晾干。

## 仿石瓷砖 - 陶瓷

### 材料

仿石瓷砖是一种致密、坚硬、有色、无孔陶瓷。

这种致密陶瓷材料具有防水性，耐磨，不易被化学制剂腐蚀，在制作时，将塑性耐火粘土与二氧化硅、石灰石、长石等混合而成的泥浆烧至开始发生玻璃化为止；尤其常用于食品和化学用品容器、瓷砖、工业设备管道的制造。

Poltrona Frau的仿石瓷砖使用粘土、石英、长石、高岭土、耐火泥、moločite构成的混合物（每种原材料具有绝对的可持续性，不含任何有害物质），使用此种材料制成的大型板材，即使非常薄，也具有自支撑性，制成的大尺寸物品则具有卓越的结构和触觉特性。使用高温（高达1250°C）一次烧成技术，最长循环时间达60小时，釉质之间紧密结合，确保表面在抵御冲击、刮擦、气候因素（紫外线）、霜冻和腐蚀方面具有极佳特性，超越大理石和花岗岩。

### 护理和保养：

#### ● 普通保养。

日常清洁表面时，请使用沾湿的微纤维抹布。定期彻底清洁时，建议使用中性液体清洁剂，结合柔软海绵或微纤维抹布使用。

#### ● 顽固斑渍。

对于极为顽固的污渍，可以极为小心地使用略带磨砂性的海绵在小范围内操作，如有必要，可以将海绵与特定去污产品相结合（不含氢氟酸和/或衍生物非磨砂中性清洁剂）。请勿使用钢丝球。

#### ● 使用警告。

建议用水冲洗表面，立刻清除任何可能导致斑渍的液体沉淀物（如咖啡、茶、红葡萄酒渍）、碱性物质（如烤箱清洁剂）、酸性物质或染料。Poltrona Frau的仿石瓷砖表面对于温度变化具有极佳的耐受性，但是为了保持产品寿命，强烈建议不要将热锅直接置于表面上。Poltrona Frau的仿石瓷砖表面对于刮擦具有极佳的耐受性，但对陶瓷刀具的使用相当敏感。由于材料可能因碰撞而发生断裂，因此请避免在最敏感区域（例如侧面和转角）处发生碰撞。

## 金属

金属具有独特魅力，是现代化的象征，同时也是最基本的材料。由金属和钢制成的Poltrona Frau产品以优质材料为基础，这些材料经过专门加工，可确保表面完美、边缘光滑、表面处理技术坚固。

### 普通护理和保养

- 使用中性pH值肥皂和清水清洗，并使用非磨砂抹布或海绵。
- 清洁金属时，请勿使用磨蚀性产品、钢丝棉、铜丝球或金属刷。
- 清洁后，请使用柔软吸水抹布彻底擦干

## 结绳、绑带和纱线

结绳、绑带和纱线由聚丙烯制成，在设计时使用高品质染料，对于紫外线、斑渍和霉变具有卓越耐受性。这些材料与天然面料相比具有相同的温暖外观和柔软质地。经久耐用，适合置于室外。

### 普通护理和保养

- 建议经常使用吸尘器或轻扫除尘
- 可以使用湿抹布清除灰尘，也可用清水冲洗
- 使用中性pH值肥皂和清水清洗。
- 在空气中晾干
- 清洁过程中，请勿过度来回摩擦、加热或使用尖锐物品。

## 柚木实木

### 天然柚木是一种鲜活的材料

我们的所有柚木均具有一流品质，来自森林管理委员会（FSC）认证种植园。与任何天然木材一样，每一件家具产品的色泽和纹理各不相同。柚木极为不易分解，并具有防水性，特别适合户外使用。但是，可能会因湿度和温度变化而发生膨胀或收缩。如果不进行护理，柚木会自然老化，获得美丽的银灰色包浆。

柚木实木是户外家具的理想木材，不仅源于它的可持续性、美观和个性，还来自其耐用性：其天然油性成分可避免分解和长虫。我们的柚木在制作成家具之前已被烤干。此过程有助于稳定含水率。但是，暴露于阳光和有水条件下，柚木油可能逸出，由此导致木材正常变色，从天然暖色调变成同样美丽的陈年灰色。在潮湿环境中，表面部分可能凸起。含水率变化可能导致木材中出现小褶皱或季节性裂纹，在这一过程中，可能出现霉菌孢子。在干燥气候条件下，这种转变更加罕见。气候变化越大，这一过程就越频繁，但这种变化不可被视为材料缺陷，且不会影响木材的结构完整性。

在享受您美丽的Poltrona Frau柚木家具前，请先冲洗并清洁柚木结构，以清除可能的柚木屑或油脂残余，并使其在空气中完全晾干。由于柚木家具能够适应所在地气候，柚木油可能从木材中渗出。因此，建议定期冲洗结构。柚木油和柚木屑可能导致靠垫上出现斑渍。在您的柚木家具尚未充分适应所在地气候环境之前，建议您在不用时将靠垫从结构上取下。在这一自然过程的最初几周里，将靠垫放在结构上之前，建议清洁柚木，以避免出现斑渍。

### 柚木的保养和护理

虽然柚木对于气候因素具有极佳的耐受特性，但随着时间的推移，它也会变脏，出现磨损，往往会失去特有的蜂蜜金色，自然变灰。

材料外观上出现的这种变化不会以任何方式影响产品功能，相反，会令产品产生独特且绝无仅有的色泽、色调、气味。材料老化应被视为木材的自然变化，往往会增加其强度和硬度。

应当注意，一般而言，最大损伤可能来自不当使用侵蚀性化学用品和磨蚀性清洁工具；我们通常使用的清洁和防晒乳霜往往导致木材产生斑渍，产生不美观的油印；此外，经常且持续暴露于恶劣气候和紫外线条件下，也可能影响产品的美观特性。

护理这种材料时，应当尽可能保持清洁：置于露天环境下会导致灰尘堆积在家具上，干燥后出现污渍。在这种情况下，可以使用蘸水柔软抹布清洁柚木。清洁后，需要在尽可能短的时间内让家具彻底晾干。如果需要清除最深处的污垢，可以使用中性清洁剂和柔软抹布或软毛刷，与纹理方向垂直进行来回摩擦，避免损伤纤维。可以使用我们的专用套件，按照使用说明小心操作，消除木材经过多年产生的灰色，恢复柚木最初色泽。经过此类处理后，建议总是使用保养套件进行保护（关于哪里可以找到清洁套件、保养套件和恢复套件，请咨询Poltrona Frau经销商）。但是，建议至少在季节开始和结束时对木材进行护理（请参阅Poltrona Frau套件，先在产品隐藏区域进行测试）。将家具存放在尽可能干燥的地方，总是覆盖并避免阳光直射和恶劣天气影响。



## 柚木户外系列保养套件

Poltrona Frau Boundless Living 无际生活户外系列的户外家具可以依靠三种不同的套件来进行保养，为采用当代材料且具有极高手工艺水准的户外家具提供有效表面护理。

类型：

- 保养套件
- 恢复套件
- 清洁套件

## 技术规格 保养套件

保养套件用于定期保养柚木制户外产品。强化木材表面，延缓灰化现象，具有隔离阳光的作用，能够带来温暖色泽。

内容物：水基油、毛刷、手套

## 恢复套件。

修复因气候因素作用发生灰化的柚木制花园家具的初始色泽。

内容物：除灰剂、毛刷、刷子、手套。

## 清洁套件

清洁套件用于普通清洁柚木。

内容物：中性消毒清洁剂、微纤维抹布、手套。

## 适用性。

The Secret Garden

- 沙发椅
- 双人沙发
- 小扶手椅
- 桌台 180X80 高63
- 咖啡桌
- 桌台 260X110 高75
- 日光浴床

Solaria

- 咖啡桌

## 靠垫

### 普通护理和保养 | 定期清洁

- 吸除表面污垢。
- 用中性pH值温和皂和温热水（低于80°F/30°C）制备清洁剂。
- 用海绵略微沾上清洁剂并涂抹。
- 等待几分钟，让清洁剂发挥作用。
- 用清水彻底冲净。
- 使用浅色、柔软、干燥的抹布或海绵沾走多余水分。
- 重复这些步骤，直到去除可能的斑渍。
- 在空气中晾干面料。

#### 注意。

尽管为室外而设计，但家具和衬垫每次必须在空气中晾干之后，才能遮盖起来。每次下雨时以及湿度过高时也要进行该项处理。

这样可以避免发霉或形成斑渍，始终保持产品最佳状态。

**GRAIN**  
100% PP



**MARINE**  
100% PC



**MESH**  
100% PP



**PANAMA**  
100% PC



**SAIL**  
100% PC



**ROMBETTO**  
100% PP



**UNITO**  
100% PP





© Poltrona Frau 2022. Poltrona Frau reserves the right to modify the products and the components in this price list, without any prior notice. Company with certified Quality Management System in accordance with ISO 9001, certified Environmental Management System in accordance with ISO 14001, certified Occupational Health and Safety Management System in accordance with BS OHSAS 18001 and certified Chain of Custody System in accordance with Forest Stewardship Council® FSC-STD-40-004 (FSC-C153281).

**Poltrona Frau S.p.A. a socio unico**

**Sede legale in Meda (MB) Via Luigi Busnelli 1 - 20821 Italia - Sede Operativa in Tolentino (MC) Via Sandro Pertini 22 - 62029 Italia**

**T +39 0733 909.1 - F +39 0733 971600 - [info@poltronafrau.it](mailto:info@poltronafrau.it) - [www.poltronafrau.com](http://www.poltronafrau.com)**

**Company subject to management and co-ordination of Haworth Italy Holding S.r.l.**